



AVIS AUX AUTEURS.

L'A.R.S.O.M. \* publie les études dont la valeur scientifique a été reconnue par la Classe intéressée sur rapport d'un ou plusieurs de ses membres (voir Règlement général dans l'Annuaire, fasc. 1 de chaque année du *Bulletin des Séances*).

Les travaux de moins de 32 pages sont publiés dans le *Bulletin*, tandis que les travaux plus importants prennent place dans la collection des *Mémoires*.

Les manuscrits doivent être adressés au Secrétariat, 80A, rue de Livourne, à Bruxelles 5. Ils seront conformes aux instructions consignées dans la « Notice de présentation des manuscrits » (voir *Bull.* 1958, N. S., T. IV, fasc. 3, p. 756, *Bull.* 1959, N. S., T. V, fasc. 2, p. 340, *Bull.* 1960, N. S., T. VI, fasc. 2, p. 422 et 438 et *Bull.* 1961, N. S., T. VII, fasc. 2, p. 286), dont un tirage à part peut être obtenu au Secrétariat sur simple demande.

\* Par arrêté royal en date du 8 décembre 1959, la dénomination de l'Académie royale des Sciences coloniales a été modifiée en

Académie royale des  
Sciences d'Outre-Mer  
80 A, rue de Livourne  
BRUXELLES 5  
(Belgique).

BERICHT AAN DE AUTEURS.

De K. A. O. W. \* publiceert de studies waarvan de wetenschappelijke waarde door de betrokken Klasse erkend werd, op verslag van één of meerdere harer leden (zie het Algemeen Reglement in het Jaarboek, afl. 1 van elke jaargang van de *Mededelingen der Zittingen*).

De werken die minder dan 32 bladzijden beslaan worden in de *Mededelingen* gepubliceerd, terwijl omvangrijker werken in de verzameling der *Verhandelingen* opgenomen worden.

De handschriften dienen ingestuurd naar de Secretarie, 80A, Livornostraat, Brussel 5. Ze zullen rekening houden met de richtlijnen samengevat in de « Nota over de indiening van handschriften » (zie *Meded.* 1958, N. R., B. IV, afl. 3, blz. 757, *Meded.* 1959, N. R., B. V, afl. 2, blz. 341, *Meded.* 1960, N. R., B. VI, afl. 2, blz. 423 en 439 en *Meded.* 1961, N. R., B. VII, afl. 2, blz. 287), waarvan een overdruk op eenvoudige aanvraag bij de Secretarie kan bekomen worden.

\* Bij koninklijk besluit van 8 december 1959, werd de benaming der Koninklijke Academie voor Koloniale Wetenschappen, gewijzigd in

Koninklijke Academie  
voor Overzeese Wetenschappen  
Livornostraat, 80 A  
BRUSSEL 5  
(België).



A Son arrivée au Palais des Académies, S. M. le Roi LÉOPOLD est accueillie par le Bureau de l'A.R.S.O.M. : MM. E. MERTENS DE WILMARS (à gauche de S. M.), président de l'Académie, J.-M. JADOT, directeur de la Classe des Sciences morales et politiques, A. DUREN (à droite de S. M.), directeur de la Classe des Sciences naturelles et médicales, et E.-J. DEVROEY (à l'arrière-plan), secrétaire perpétuel.

Bij Zijn aankomst in het Paleis der Academiën, werd Z. M. Koning LEOPOLD verwelkomd door het Bureau van de K.A.O.W. : De HH. E. MERTENS DE WILMARS (links van Z.M.), voorzitter van de Academie, J.-M. JADOT, directeur van de Klasse voor Morele en Politieke Wetenschappen, A. DUREN, (rechts van Z. M.), directeur van de Klasse voor Natuur- en Geneeskundige Wetenschappen, en E.-J. DEVROEY (op het achterplan), vaste secretaris.

ACADÉMIE ROYALE DES SCIENCES D'OUTRE-MER

---

BULLETIN DES SÉANCES

(Nouvelle série)

VII — 1961 — 5

---

Séance plénière tenue le mercredi 18 octobre 1961  
dans la Grande Salle du Palais des Académies à Bruxelles

---

KONINKLIJKE ACADEMIE VOOR OVERZEESTE  
WETENSCHAPPEN

---

MEDEDELINGEN DER ZITTINGEN

(Nieuwe reeks)

VII — 1961 — 5

---

Pleno-zitting gehouden op woensdag 18 oktober 1961  
in de Grote Zaal van het Paleis der Academiën te Brussel

---

## Séance plénière du 18 octobre 1961.

La séance solennelle de rentrée de l'Académie royale des Sciences d'Outre-Mer est rehaussée de la présence de S. M. le roi LÉOPOLD, accueilli à Son arrivée par une délégation comprenant MM. *E. Mertens de Wilmars*, président de l'Académie, *J.-M. Jadot*, directeur de la Classe des Sciences morales et politiques, *A. Duren*, directeur de la Classe des Sciences naturelles et médicales, et *E.-J. Devroey*, secrétaire perpétuel, auxquels s'était joint M. Edm. JORION, directeur d'administration à la Recherche scientifique, représentant le Ministre de l'Éducation nationale et de la Culture.

S. M. le roi LÉOPOLD et le colonel M. QUINET, administrateur des Biens privés du Roi, prennent place dans la Loge royale, tandis que, sur le podium, s'installe le Bureau, composé des personnalités précitées ainsi que de *M. Walraet*, secrétaire des séances de l'A. R. S. O. M.

L'assistance est composée de la plupart des membres de l'Académie et des représentants les plus qualifiés des institutions scientifiques, législatives et administratives belges. Plusieurs membres du corps diplomatique et des personnalités des Communautés européennes assistent également à la séance, ouverte à 15 h par M. le *Président*.

Celui-ci salue la présence de S. M. le roi LÉOPOLD qu'il remercie d'avoir bien voulu accepter l'invitation de l'Académie et auquel il rend hommage pour la sollicitude que S. M. ne cesse, depuis 1925, de manifester à la recherche scientifique belge.

Il remercie aussi M. le Représentant du Ministre de l'Éducation

## Voltallige zitting van 18 oktober 1961.

De plechtige openingszitting van de Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen wordt opgeluisterd door de aanwezigheid van Z.M. koning LEOPOLD, bij zijn aankomst verwelkomd door een afvaardiging, samengesteld uit de HH. *E. Mertens de Wilmars*, voorzitter van de Academie, *J.-M. Jadot*, directeur van de Klasse voor Morele en Politieke Wetenschappen, *A. Duren*, directeur van de Klasse voor Natuur- en Geneeskundige Wetenschappen, en *E.-J. Devroey*, vaste secretaris. Bij hen had zich gevoegd de H. Edm. JORION, bestuursdirecteur bij de Dienst voor Wetenschappelijk Onderzoek, als vertegenwoordiger van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur.

Z. M. koning LEOPOLD en kolonel M. QUINET, administrateur der Privé-goederen van de Koning, nemen plaats in de Koninklijke Loge, terwijl het Bureau, samengesteld uit voornoemde personaliteiten alsook uit de H. M. *Walraet*, secretaris der zittingen van de K. A. O. W., zich op het podium installeert.

De vergadering bestond uit het grootste deel der leden van de Academie en uit de meest vooraanstaande vertegenwoordigers van de Belgische wetenschappelijke, wetgevende en administratieve instellingen.

Verschillende leden van het corps diplomatique en personaliteiten van de Europese Gemeenschappen namen eveneens deel aan de zitting, die door de *Voorzitter* te 15 u openverklaard werd.

Deze laatste verwelkomt de aanwezigheid van Z. M. koning LEOPOLD, die hij dankt voor het aanvaarden van de uitnodiging der Academie en aan wie hij hulde brengt voor Zijn bezorgdheid, die Z. M., sinds 1925, bestendig betoont voor het Belgisch wetenschappelijk onderzoek.

Hij dankt eveneens de H. Vertegenwoordiger van de Minister

nationale et de la Culture et souhaite la bienvenue (voir p. 730) aux personnalités qui ont bien voulu répondre à notre invitation.

Il donne alors la parole au *Secrétaire perpétuel*, pour faire rapport sur l'activité de l'Académie pendant l'année 1960-1961 (voir p. 734).

Après cet exposé, M. le *Président* prononce son discours, intitulé *L'apport des sciences techniques au Tiers-Monde* (voir p. 768).

Après une allocution de clôture, au cours de laquelle M. le *Président* renouvelle à S. M. le roi LÉOPOLD la déférente gratitude de l'A. R. S. O. M., la séance est levée à 16 h 10 (voir p. 788).

### Liste de présence des membres de l'A. R. S. O. M.

*Classe des Sciences morales et politiques* : M. F. Dellicour, membre honoraire ; MM. le baron H. Carton de Tournai, N. De Cleene, V. Devaux, le baron A. de Vleeschauwer, L. Guébels, Th. Heyse, J.-M. Jadot, N. Laude, A. Moeller de Laddersous, A. Sohier, F. Van der Linden, le R. P. J. Van Wing, membres titulaires ; MM. P. Coppens, le comte P. de Briey, J. Ghilain, E. Grévisse, L. Pétilion, le R. P. A. Roeykens, M. J. Stengers, le R. P. G. van Bulck, MM. J. Vanhove, M. Verstraete, M. Walraet, associés ; MM. P. Piron, A. Rubbens, A. Stenmans, le R. P. M. Storme, correspondants.

*Classe des Sciences naturelles et médicales* : M. L. Mottouille, membre honoraire ; MM. A. Dubois, A. Duren, J. Gillain, W. Robijns, P. Staner, V. Van Straelen, membres titulaires ; MM. B. Aderca, A. Castille, G. de Witte, C. Donis, A. Fain, M. Homès, F. Jurion, J. Lebrun, J. Opsomer, M. Poll, G. Sladden, L. Soyer, R. Vanbreuseghem, J. Van Riel, associés ; MM. E. Bernard, F. Corin, M. De Smet, R. Devignat, F. Evens, R. Germain, F. Hendrickx, J. Hiernaux, P. Raucq, N. Vander Elst, correspondants.

*Classe des Sciences techniques* : MM. C. Camus, E. De Backer, S. De Backer, R. Deguent, I. de Magnée, E.-J. Devroey, R. du Trieu de Terdonck, P. Fontainas, P. Geulette, l'écuyer E. Mertens de Wilmars, M. van de Putte, J. Van der Straeten,

van Nationale Opvoeding en Cultuur en wenst de personaliteiten welkom (zie blz. 731) die onze uitnodiging beantwoord hebben.

Daarna geeft hij het woord aan de *Vaste Secretaris* om verslag uit te brengen over de werkzaamheid van de Academie gedurende het jaar 1960-1961 (zie blz. 735).

Na deze uiteenzetting, spreekt de *Voorzitter* zijn redevoering uit, getiteld: *Bijdrage der technische wetenschappen tot de ontwikkeling van het Derde-Wereldblok* (zie blz. 768).

Na een slotwoord, waarin de H. *Voorzitter* aan Z. M. koning LEOPOLD de eerbiedige dankbaarheid van de K. A. O. W. hernieuwt, wordt de zitting gesloten te 16 u 10 (zie blz. 789).

### Aanwezigheidslijst der leden van de K. A. O. W.

*Klasse voor Morele en Politieke Wetenschappen*: De H. F. Dellicour, erelid; de HH. baron H. Carton de Tournai, N. De Cleene, V. Devaux, baron A. de Vleeschauwer, L. Guébels, Th. Heyse, J.-M. Jadot, N. Laude, A. Moeller de Laddersous, A. Sohier, F. Van der Linden, E. P. J. Van Wing, titelvoerende leden; de HH. P. Coppens, graaf P. de Briey, J. Ghilain, E. Grévisse, L. Pétilion, E. P. A. Roeykens, de H. J. Stengers, E. P. G. van Bulck, de HH. J. Vanhove, M. Verstraete, M. Walraet, geassocieerden; de HH. P. Piron, A. Rubbens, A. Stenmans, E. P. M. Storme, correspondenten.

*Klasse voor Natuur- en Geneeskundige Wetenschappen*: De H. L. Mottouille, erelid; de HH. A. Dubois, A. Duren, J. Gillain, W. Robijns, P. Staner, V. Van Straelen, titelvoerende leden; de HH. B. Aderca, A. Castille, G. de Witte, C. Donis, A. Fain, M. Homès, F. Jurion, J. Lebrun, J. Opsomer, M. Poll, G. Sladden, L. Soyer, R. Vanbreuseghem, J. Van Riel, geassocieerden; de HH. E. Bernard, F. Corin, M. De Smet, R. Devignat, F. Evens, R. Germain, F. Hendrickx, J. Hiernaux, P. Raucq, N. Vander Elst, correspondenten.

*Klasse voor Technische Wetenschappen*: De HH. C. Camus, E. De Backer, S. De Backer, R. Deguent, I. de Magnée, E.-J. Devroey, R. du Trieu de Terdonck, P. Fontainas, P. Geulette, jonkheer E. Mertens de Wilmars, M. van de Putte, J. Van der

membres titulaires ; MM. H. Barzin, F. Bultot, L. Calembert, M.-E. Denaeyer, M. De Roover, P. Grosemans, L. Jones, P. Kipfer, A. Lederer, J. Quets, E. Roger, A. Rollet, R. Spronck, J. Verdeyen, associés ; MM. P. Herrinck, R. Van Ganse, correspondants.

*Ont fait part de leurs regrets de ne pouvoir assister à la séance :*

MM. R. Bouillenne, P. Bourgeois, L. Brison, F. Campus, R.-J. Cornet, W. De Keyser, A. Doucy, P. Evrard, P. Gérard, J. Kufferath, J. Lamoën, G. Neujean, F. Olsen, F. Pietermaat, A. Prigogine, P. Rousseau, J. Thoreau, O. Tulippe, M. Van den Abeele, P. Wigny.

Straeten, titelvoerende leden ; de HH. H. Barzin, F. Bultot, L. Calembert, M.-E. Denaeyer, M. De Roover, P. Grosemans, L. Jones, P. Kipfer, A. Lederer, J. Quets, E. Roger, A. Rollet, R. Spronck, J. Verdeyen, geassocieerden ; de HH. P. Herrinck, R. Van Ganse, correspondenten.

*Leden die hun spijt meedeelden de zitting niet te kunnen bijwonen.*

De HH. R. Bouillenne, P. Bourgeois, L. Brison, F. Campus, R. Cornet, W. de Keyser, A. Doucy, P. Evrard, P. Gérard, J. Kufferath, J. Lamoen, G. Neujean, F. Olsen, F. Pietermaat, A. Prigogine, P. Rousseau, J. Thoreau, O., Tulippe, M. Van den Abeele, P. Wigny.

**E. Mertens de Wilmars. — Allocution de bienvenue.**

Sire,

Le haut intérêt que, par Votre présence, Vous manifestez à l'Académie royale des Sciences d'Outre-Mer, nous est particulièrement précieux, à l'heure même où de nouvelles perspectives s'ouvrent aux activités de notre Compagnie.

Depuis Votre premier voyage au Congo, en 1925, Vous n'avez cessé de porter le plus vif intérêt à tous les aspects de la contribution scientifique, technique et culturelle de la Belgique au mieux-être des populations du Centre africain.

Évoquer Votre action en ce domaine, c'est en quelque sorte suivre le développement de l'œuvre belge en Afrique. Cette action, comme Prince Héritier d'abord, comme Souverain ensuite, a toujours été dominée par un principe d'une haute valeur morale : l'amélioration des conditions de vie des populations et, en particulier, celles des populations rurales grâce à l'organisation et à la promotion du paysannat.

Aussi me soit-il permis de Vous exprimer, Sire, au nom de tous mes Confrères, la joie profonde que nous avons ressentie lorsque nous avons appris que, comme il y a deux ans, Vous daigniez accepter d'assister à notre séance solennelle de rentrée.

Nous Vous présentons notre très respectueuse gratitude pour la sollicitude que Vous marquez à notre Académie et pour le nouveau témoignage de Votre diligent attachement à la promotion de la recherche scientifique belge Outre-Mer.

Messieurs les Ambassadeurs, Représentants des Universités  
et des Institutions scientifiques,

Nous vous souhaitons la bienvenue à cette assemblée. Les sentiments de sympathie que vous nous avez manifestés en cette circonstance ont pour nous le plus haut prix.

## E. Mertens de Wilmars. — Welkomstgroet.

Sire,

De hoge belangstelling die U, door Uw aanwezigheid, voor de Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen betuigt, is ons bijzonder dierbaar op het ogenblik dat nieuwe vooruitzichten zich aanbieden voor de bedrijvigheid van ons Genootschap.

Sinds Uw eerste reis in Congo, in 1925, hebt U niet opgehouden de levendigste belangstelling te betonen voor al de aspecten der wetenschappelijke, technische en culturele bijdrage van België tot het verhogen van het welzijn der bevolkingen van Centraal-Afrika.

Uw bedrijvigheid in deze gebieden oproepen, komt enigszins neer op het schetsen der ontwikkeling van het Belgisch werk in Afrika. Deze activiteit, eerst als Erfprins en vervolgens als Soeverein, was steeds beheerst door een hoge morele bekommernis: het verbeteren van de levensomstandigheden der bevolkingen en, in het bijzonder, der landelijke bevolkingen, dank zij het organiseren en ontwikkelen van de landbouwerstoestand.

Het weze mij dan ook toegelaten, Sire, in naam van al mijn Confraters, de diepe vreugde uit te drukken die ons vervulde toen wij vernamen dat U, zoals twee jaar geleden, wilde aanvaarden onze plechtige openingszitting bij te wonen.

Wij betuigen U onze zeer eerbiedige dankbaarheid voor de belangstelling die U aldus ons Genootschap betoont, en dit nieuw bewijs van Uw actieve bezorgdheid voor het bevorderen van het Belgisch wetenschappelijk onderzoek overzee.

Zeer geachte Heren Ambassadeurs, Vertegenwoordigers der Universiteiten en der Wetenschappelijke Instellingen,

Wij wensen U welkom op deze plechtige zitting. De gevoelens van sympathie waarvan U aldus blijk geeft, stellen wij ten zeerste op prijs.

Les excellentes relations que notre Compagnie entretient avec de fort nombreuses institutions universitaires et de recherche du monde entier sont de la sorte singulièrement affirmées.

Monsieur le Représentant du Ministre de l'Éducation nationale et de la Culture,

Nous avons été très sensibles à votre acceptation de prendre place à notre Bureau. Aussi, considérons-nous votre présence comme un gage heureux pour l'avenir de notre Académie.

Au nom de tous mes Confrères et de l'assistance, je suis heureux de vous adresser nos sentiments profondément reconnaissants.

Mesdames, Messieurs,

Il m'est agréable de vous exprimer les sincères remerciements de nos Confrères pour le témoignage de solidarité scientifique qu'atteste votre présence parmi nous.

Il m'incombe enfin d'excuser l'absence de MM. les Ministres, aucun d'entre eux n'ayant malheureusement pu se libérer des contraignants devoirs de sa charge.

Mesdames, Messieurs et mes chers Confrères,

Avec l'agrément de S. M. le Roi LÉOPOLD, je déclare la séance ouverte et je donne immédiatement la parole à M. le Secrétaire perpétuel pour la lecture du rapport des activités de l'Académie royale des Sciences d'Outre-Mer au cours de l'année 1960-61.

Le 18 octobre 1961.

De uitstekende betrekkingen die ons Genootschap onderhoudt met zovele Universiteiten en onderzoekcentra over de gehele wereld worden er met nadruk door beklemtoond.

Mijnheer de Vertegenwoordiger van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur,

Moet ik U zeggen hoe zeer het ons met vreugde vervult dat U aan ons Bureau wilde plaats nemen ?

Wij aanzien dan ook Uw aanwezigheid als een gelukkig teken voor de toekomst van ons Genootschap en, in naam van al mijn Confraters en van de talrijke aanwezigen, ben ik gelukkig U onze gevoelens van diepe dankbaarheid te kunnen uitspreken.

Dames en Heren,

Met vreugde betuig ik U de gemeente dank van onze Confraters voor het bewijs van wetenschappelijke solidariteit waarvan Uw aanwezigheid in ons midden blijkt geeft.

Tenslotte ben ik gelast de afwezigheid te verontschuldigen van de HH. Ministers ; ongelukkig heeft geen van hen zich kunnen onttrekken aan zijn dwingende ambtsverplichtingen.

Dames en Heren en waarde Confraters,

Met de toestemming van Z. M. Koning LEOPOLD, verklaar ik de zitting geopend.

Het woord is aan de Heer Vaste Secretaris voor het verslag der activiteiten van de Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen in 1960-1961.

18 oktober 1961.

**E.-J. Devroey. — Rapport sur l'activité de l'Académie royale des Sciences d'Outre-Mer pendant l'année académique 1960-1961.**

Sire,  
Excellences,  
Monsieur le Représentant du Ministre de l'Éducation nationale et de la Culture,  
Mesdames et Messieurs,  
Mes chers Confrères,

Une douloureuse tradition nous impose, au seuil de l'exposé de nos activités, d'évoquer la mémoire de nos Confrères décédés au cours de cette trente-deuxième année de notre existence.

C'est le 8 février 1961 que s'éteignait à Etterbeek-Bruxelles, dans sa 80<sup>e</sup> année, l'un de nos Confrères les plus éminents, Georges SMETS.

Né à Molenbeek-Saint-Jean le 7 juillet 1881, il avait conquis à l'Université libre de Bruxelles les diplômes de docteur en Philosophie et Lettres, de docteur spécial en Histoire, et de docteur en Droit.

Toute sa carrière s'est déroulée au service de l'*Alma Mater* bruxelloise, où, de professeur intérimaire pour le cours d'Histoire politique interne de la Belgique au Moyen Âge, en 1906, il sera appelé au rectorat en 1929, après y avoir revêtu les titres de chargé de cours, professeur extraordinaire et professeur ordinaire.

Ses travaux d'érudition, d'abord consacrés à l'histoire, s'orientent peu à peu vers la sociologie des peuples primitifs, ainsi qu'en atteste une substantielle étude sur le *Matriarcat et l'Évolution* que publia, en 1929, la *Revue de l'Université de Bruxelles*.

Successivement directeur adjoint et directeur de l'Institut de Sociologie Solvay, il y poursuit la tradition des WAXWEILER et des MAHAIM.

De février à décembre 1935, il accomplit en Burundi une importante mission ethnologique et sociologique subsidiée par

**E.-J. Devroey. — Verslag over de werkzaamheden der  
Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen  
gedurende het academisch jaar 1960-1961.**

Sire,  
Excellenties,  
Weledele Vertegenwoordiger van de Minister van  
Nationale Opvoeding en Cultuur,  
Dames en Heren,  
Waarde Confraters,

Een smartelijke traditie wil, dat wij het verslag over onze werkzaamheden aanvangen met te herinneren aan de Confraters die ons in dit tweeëndertigste jaar van bestaan ontvielen.

Het is op 8 februari 1961 dat te Etterbeek-Brussel, in zijn 80<sup>ste</sup> jaar, een van onze meest vooraanstaande leden, Georges SMETS, overleed.

Hij werd geboren te Sint-Jans-Molenbeek, op 7 juli 1881, en behaalde aan de Vrije Universiteit te Brussel de diploma's van doctor in de Wijsbegeerte en Letteren, van bijzonder doctor in de Geschiedenis, en van doctor in de Rechten.

De loopbaan van Georges SMETS voltrok zich volledig in dienst der Brusselse *Alma Mater* waar hij, in 1906, van waarnemend hoogleraar in de Binnenlandse Politieke Geschiedenis van België in de Middeleeuwen, tot het rectoraat in 1929 geroepen zal worden, na er de titels van docent, buitengewoon en gewoon hoogleraar gedragen te hebben.

Zijn wetenschappelijk werk, dat oorspronkelijk aan de Geschiedenis gewijd was, gaat zich stilaan op de sociologie der primitieve volken toespitsen, zoals blijkt uit de substantiële studie *Matriarcat et Évolution* die hij, in 1929, in de *Revue de l'Université de Bruxelles* publiceerde.

Georges SMETS was achtereenvolgens adjunct-directeur en directeur van het « Institut de Sociologie Solvay », waar hij de traditie van een WAXWEILER en een MAHAIM voortzette.

Van februari tot december 1935, volbracht hij in Burundi een belangrijke etnologische en sociologische zending, gesub-

le Fonds Jacques CASSEL de l'Université libre de Bruxelles et il en rapporte une moisson de faits et d'informations qu'il met en œuvre dans un grand nombre de publications dont notre *Bulletin* s'honore d'avoir contribué à la diffusion.

Dès son retour en Europe, il ne cessera de susciter et d'animer les groupes d'étude et les centres de recherche de l'Institut de Sociologie Solvay.

Membre du Conseil d'Administration et du Bureau de l'Université libre de Bruxelles, ainsi que de l'Académie royale de Belgique, correspondant étranger de l'Académie des Sciences, Inscriptions et Belles-Lettres de Toulouse, il fut associé aux travaux de notre Compagnie le 28 juillet 1934. Il avait été fort sensible à cette nomination, comme le prouva son assiduité à nos séances, de même que son active participation à nos travaux. C'est ainsi qu'il présida les Commissions d'Ethnologie et d'Histoire de l'A.R.S.O.M. et qu'il fit partie, depuis 1955, de la Commission administrative.

Il représenta aussi notre Compagnie à diverses réunions internationales, et notamment au Congrès des Sciences anthropologiques et ethnologiques de Vienne en 1952, à la Conférence interafricaine des Sciences humaines de Bukavu en 1955, et au Congrès international des Sciences anthropologiques et ethnologiques de Philadelphie en 1956.

Porteur de hautes distinctions honorifiques belges et étrangères, il est l'auteur de très nombreuses publications scientifiques, dont une vingtaine de communications à la Classe des Sciences morales et politiques de notre Compagnie.

Son souvenir ne s'effacera pas de la mémoire de ceux qui l'ont connu.

---

## RENSEIGNEMENTS ADMINISTRATIFS

Succédant à M. M. *Van den Abeele*, l'écuyer *E. Mertens de Wilmars* fut appelé à la présidence de l'A.R.S.O.M. pour 1961, tandis que les bureaux des Classes étaient constitués comme suit :

sidieerd door het Jacques CASSEL-fonds der Vrije Universiteit te Brussel. Hij verzamelt er een rijk materiaal dat hij uitwerkt in talrijke publicaties, tot de verspreiding waarvan onze *Mededelingen* mochten bijdragen.

Terug in Europa, zal hij niet ophouden de studiegroepen en onderzoekingscentra van het « Institut de Sociologie Solvay » op te richten en te bezielen.

Hij was lid van de Beheerraad en van het Bureau der Vrije Universiteit te Brussel, alsook van de Koninklijke Academie van België, buitenlands correspondent der « Académie des Sciences, Inscriptions et Belles-Lettres de Toulouse », en werd op 28 juli 1934 in ons Genootschap opgenomen. Deze benoeming stelde hij zeer op prijs, wat blijkt uit zijn stipt bijwonen van de zittingen en zijn actief deelnemen aan onze werkzaamheden. Zo was hij voorzitter der Commissies voor Etnologie en Geschiedenis der K.A.O.W. en maakte hij, sinds 1955, deel uit van de Bestuurscommissie.

Georges SMETS vertegenwoordigde daarenboven ons Genootschap op verschillende internationale samenkomsten, o. m. op het Congres voor Antropologische en Etnologische Wetenschappen te Wenen in 1952, op de Interafrikaanse Conferentie voor Humane Wetenschappen te Bukavu in 1955, en op het Internationaal Congres voor Antropologische en Etnologische Wetenschappen te Philadelphia in 1956.

Hij was drager van zeer hoge Belgische en buitenlandse onderscheidingen en auteur van talrijke wetenschappelijke publicaties, waaronder een twintigtal mededelingen bij de Klasse voor Morele en Politieke Wetenschappen van ons Genootschap.

Zijn nagedachtenis zal niet vervagen in de herinnering van degenen die hem gekend hebben.

---

#### ADMINISTRATIEVE INLICHTINGEN

In opvolging van de H. M. Van den Abeele, werd jonkheer E. Mertens de Wilmars tot het voorzitterschap der Academie geroepen voor 1961. Het dagelijks bestuur der Klassen werd als volgt samengesteld :

- 1<sup>re</sup> Classe : Directeur : M. J.-M. Jadot  
Vice-Directeur : M. L. Guébels
- 2<sup>e</sup> Classe : Directeur : M. A. Duren  
Vice-Directeur : M. P. Staner
- 3<sup>e</sup> Classe : Directeur : L'écuyer E. Mertens de Wilmars  
Vice-Directeur : M. S. De Backer.

Le mandat de MM. W. Robijns et G. Smets, membres sortants de la Commission administrative, a été renouvelé pour un terme de trois ans à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1961.

Au début de la prochaine année académique, il sera demandé au Département de pourvoir à la succession de notre regretté confrère G. Smets, décédé le 8 février 1961.

Nous sommes, d'autre part, heureux de pouvoir complimenter ou souhaiter la bienvenue à quatre nouveaux membres honoraire et titulaires, ainsi qu'à un associé et à trois correspondants, à savoir :

#### CLASSE DES SCIENCES MORALES ET POLITIQUES.

##### *Membres titulaires :*

MM. V. Devaux et  
E. Van der Straeten, associés ;

##### *Correspondant :*

M. H. Deschamps, professeur à l'Institut d'Ethnologie et à l'Institut d'Études politiques de l'Université de Paris (France).

#### CLASSE DES SCIENCES NATURELLES ET MÉDICALES.

##### *Correspondant :*

M. P. Giroud, docteur en médecine, chef du Service des Rickettsioses à l'Institut Pasteur de Paris (France).

- 1<sup>ste</sup> Klasse : Directeur : De H. J.-M. Jadot  
Vice-directeur : De H. L. Guébels
- 2<sup>de</sup> Klasse : Directeur : De H. A. Duren  
Vice-directeur : De H. P. Staner
- 3<sup>de</sup> Klasse : Directeur : Jonkheer E. Mertens de Wilmars  
Vice-directeur : De H. S. De Backer.

Het mandaat van de HH. W. Robijns en G. Smets, uittredende leden der Bestuurscommissie, werd hernieuwd voor een termijn van drie jaar vanaf 1 januari 1961.

Bij het begin van het volgend academisch jaar zal aan het Ministerie gevraagd worden in de opvolging te voorzien van onze betreunde confrater G. Smets, overleden op 8 februari 1961.

Anderzijds hebben wij het genoegen vier nieuwe ere- en titelvoerende leden, één geassocieerde en drie correspondenten geluk te kunnen wensen of welkom te heten, namelijk :

#### KLASSE VOOR MORELE EN POLITIEKE WETENSCHAPPEN.

##### *Titelvoerende leden :*

De HH. V. Devaux en  
E. Van der Straeten, geassocieerden.

##### *Correspondent :*

De H. H. Deschamps, hoogleraar bij het « Institut d'Ethnologie » en het « Institut d'Études politiques » van de Universiteit te Parijs (Frankrijk).

#### KLASSE VOOR NATUUR- EN GENEESKUNDIGE WETENSCHAPPEN.

##### *Correspondent :*

De H. P. Giroud, doctor in de geneeskunde, hoofd van de Dienst der Rickettsiosen bij het « Institut Pasteur » te Parijs (Frankrijk).

CLASSE DES SCIENCES TECHNIQUES.

*Membre honoraire :*

M. P. *Lancsweert*, membre titulaire ;

*Membre titulaire :*

M. J. *Van der Straeten*, associé ;

*Associé :*

M. J. *Quets*, correspondant ;

*Correspondant :*

M. W.-P.-A. *van Lammeren*, directeur de la Station d'Essai des Constructions navales de Wageningen (Pays-Bas).

Par ailleurs, nous avons reçu avec regret la démission du R. P. L. *De Boeck*, correspondant, que ses préoccupations ont éloigné de toute activité scientifique.

Enfin, un arrêté royal du 30 juin 1961 a modifié comme suit, et conformément à nos propositions, l'article 3 de l'A. R. du 3 juin 1955 :

« Chaque Classe peut comprendre quinze membres titulaires au plus, ils seront de nationalité belge.

» Elle peut comprendre en outre :

- » 1) Des membres honoraires ;
- » 2) Vingt-cinq membres associés au plus, de nationalité belge ou étrangère, résidant en Belgique ;
- » 3) Vingt-cinq membres correspondants au plus, de nationalité belge ou étrangère, résidant hors de la Belgique.

» Tous les membres ont le droit d'assister aux séances de l'Académie et à celles de leur Classe. Toutefois, seuls les membres honoraires et titulaires prennent part aux comités secrets ».

KLASSE VOOR TECHNISCHE WETENSCHAPPEN.

*Erelid :*

De H. P. *Lancsweert*, titelvoerend lid ;

*Titelvoerend lid :*

De H. J. *Van der Straeten*, geassocieerde ;

*Geassocieerde :*

De H. J. *Quets*, correspondent ;

*Correspondent :*

De H. *W.-P.-A. van Lammeren*, directeur van het Scheepsbouwkundig Proefstation te Wageningen (Nederland).

Tot onze spijt moesten wij echter het ontslag aanvaarden van E. P. L. *De Boeck*, correspondent, wiens bezigheden verdere wetenschappelijke activiteit onmogelijk maken.

Tenslotte werd, bij koninklijk besluit van 30 juni 1961, artikel 3 van het K. B. van 3 juni 1955, overeenkomstig onze voorstellen, als volgt gewijzigd :

« Elke Klasse mag uit ten hoogste vijftien titelvoerende leden bestaan ; zij zijn van Belgische nationaliteit.

» Zij kan bovendien omvatten :

- » 1) Ereleden ;
- » 2) Ten hoogste vijftientig buitengewone leden, van Belgische of vreemde nationaliteit, die in België verblijven ;
- » 3) Ten hoogste vijftientig corresponderende leden, van Belgische of vreemde nationaliteit, die buiten België verblijven.

» Al de leden hebben het recht de vergaderingen van de Academie en deze van hun Klasse bij te wonen. Echter alleen de ere- en titelvoerende leden nemen deel aan de besloten vergaderingen ».

## SUJETS TRAITÉS AUX SÉANCES MENSUELLES

Au cours de leurs vingt-sept séances mensuelles réglementaires, les Classes ont entendu, examiné ou discuté les communications suivantes :

### CLASSE DES SCIENCES MORALES ET POLITIQUES.

- L'avenir de la science belge d'Outre-Mer et le rôle de notre Académie.  
Rapport sur un travail du R. P. L. de SOUSBERGHE, intitulé : « Deux palabres d'esclave chez les Pende ».
- Rapport sur le mémoire de MM. Ch. MERTENS de WILMARS et L. NIVEAU, intitulé : « L'influence de l'évolution culturelle sur l'équilibre psychologique du Congo ».
- Rapport sur un travail de M. J. FALMAGNE, intitulé : « Étude comparative du développement de 105 nourrissons bruxellois et de 78 nourrissons de Johannesburg, pendant les six premiers mois de leur existence ».
- Présentation du travail de M. J. RUYTINX, intitulé : « La morale bantoue et le problème de l'éducation morale au Congo ».
- Présentation de l'ouvrage de M. F. DUMON, intitulé : « La communauté franco-afro-malgache ».
- Notes sur l'histoire du Congo, spécialement du Bas-Congo.
- La Conférence organisée par l'Institut international des Civilisations différentes à Munich, du 19 au 22 septembre 1960.
- Note d'histoire et de droit coutumier sur le litige Lulua-Baluba avant le 30 juin 1960.
- Vers un État mongo ?
- Structures ethniques et structuration politique.
- Présentation de l'ouvrage de M. W. GANSHOF van der MEERSCH, intitulé : « Congo, mai-juin 1960 ».
- Présentation de l'ouvrage de feu Maria LEBLANC, intitulé : « Personnalité de la femme katangaise. Contribution à l'étude de son acculturation ».
- Note sur trois aspects de l'exercice des pouvoirs au Congo belge (1908-1960).
- Patrice Lumumba, écrivain.

## ONDERWERPEN DIE BEHANDELD WERDEN OP DE MAANDELIJKSE ZITTINGEN

Gedurende hun zevenentwintig voorgeschreven maandelijke zittingen, hebben de Klassen volgende mededelingen gehoord, onderzocht of besproken :

### KLASSE VOOR MORELE EN POLITIEKE WETENSCHAPPEN.

L'avenir de la science belge d'Outre-Mer et le rôle de notre Académie.  
Verslag over een werk van E. P. L. DE SOUSBERGHE, getiteld : « Deux palabres d'esclave chez les Pende ».

Verslag over de verhandeling van de HH. Ch. MERTENS DE WILMARS en L. NIVEAU, getiteld : « L'influence de l'évolution culturelle sur l'équilibre psychologique du Congo ».

Verslag over een werk van de H. J. FALMAGNE, getiteld : « Étude comparative du développement de 105 nourrissons bruxellois et de 78 nourrissons de Johannesburg, pendant les six premiers mois de leur existence ».

Voorlegging van het werk van de H. J. RUYTINX, getiteld : « La morale bantoue et le problème de l'éducation morale au Congo ».

Voorlegging van het werk van de H. F. DUMON, getiteld : « La communauté franco-afro-malgache ».

Notes sur l'histoire du Congo, spécialement du Bas-Congo.

La Conférence organisée par l'Institut international des Civilisations différentes à Munich, du 19 au 22 septembre 1960.

Note d'histoire et de droit coutumier sur le litige Lulua-Baluba avant le 30 juin 1960.

Vers un État mongo ?

Structures ethniques et structuration politique.

Voorlegging van het werk van de H. W. GANSHOF VAN DER MEERSCH, getiteld : « Congo, mei-juni 1960 ».

Voorlegging van het werk van wijlen Maria LEBLANC, getiteld : « Personnalité de la femme katangaise. Contribution à l'étude de son acculturation ».

Note sur trois aspects de l'exercice des pouvoirs au Congo belge (1908-1960).

Patrice Lumumba, écrivain.

\*Le congrès international de l'histoire des découvertes (Lisbonne, septembre 1960).

CLASSE DES SCIENCES NATURELLES ET MÉDICALES.

Pour une politique scientifique outre-mer.

Note sur les activités futures de la Classe des Sciences naturelles et médicales de l'Académie royale des Sciences d'Outre-Mer.

Considérations sur les conséquences d'une continentalité contrastée de l'Afrique et son incidence sur les relations climat-sol-végétation.

L'aérolithe charbonneux d'Essebi (Aru, Province Orientale).

Sublimés du Nyiragongo (Kivu).

Existence de deux races géographiques distinctes chez *Phractolaemus ansorgei* BLGR 1901 (*Pisces, Clupeiformes*).

La brasilianite de Buranga, Rwanda occidental.

Observation de phénomènes volcaniques anciens au nord-est d'Usumbura.

Sur l'avenir de l'Institut de Médecine tropicale Prince Léopold.

Préliminaires à une étude des groupements herbeux des biotopes alluvionnaires et des clairières du Congo équatorial.

Étude des minéralisations du gisement « Prince Léopold » à Kipushi (Katanga).

Note introductive à l'échange de vues sur le colloque « Dérive des Continents ».

Premières conclusions du groupe de travail chargé d'organiser le colloque sur la dérive des continents.

Une technique de germination des grains de pollen chez le cotonnier.

CLASSE DES SCIENCES TECHNIQUES.

Expérience en Inde de la Fondation belge pour la lutte contre la lèpre.

Politique d'avenir de l'A. R. S. O. M.

Composition de la lave actuelle du Nyiragongo et de quelques laves similaires de ce volcan.

Présentation du Bulletin climatologique annuel du Congo et du Ruanda-Urundi (1959). — Anomalies pluviométriques et valeurs remarquables de quelques éléments du climat.

---

\* Communication faisant partie de la série des fascicules de la Commission d'Histoire.

\*Le congrès international de l'histoire des découvertes (Lisbonne, septembre 1960).

KLASSE VOOR NATUUR- EN GENEESKUNDIGE WETENSCHAPPEN.

Pour une politique scientifique outre-mer.

Nota over de toekomstige werkzaamheden van de Klasse voor Natuur- en Geneeskundige Wetenschappen van de Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen.

Considérations sur les conséquences d'une continentalité contrastée de l'Afrique et son incidence sur les relations climat-sol-végétation. L'aérolithe charbonneux d'Essebi (Aru, Province Orientale).

Sublimés du Nyiragongo (Kivu).

Existence de deux races géographiques distinctes chez *Phractolaemus ansorgei* BLGR 1901 (*Pisces, Clupeiformes*).

La brasilianite de Buranga, Rwanda occidental.

Observation de phénomènes volcaniques anciens au nord-est d'Usumbura.

Over de toekomst van het Instituut voor Tropische Geneeskunde Prins Leopold.

Préliminaires à une étude des groupements herbeux des biotopes alluvionnaires et des clairières du Congo équatorial.

Étude des minéralisations du gisement « Prince Léopold » à Kipushi (Katanga).

Inleidende nota tot de gedachtenwisseling over het colloquium « Afdrijving der Continenten ».

Eerste besluiten van de werkgroep, gelast met het organiseren van het colloquium over de afdrijving der continenten.

Une technique de germination des grains de pollen chez le cotonnier.

KLASSE VOOR TECHNISCHE WETENSCHAPPEN.

Expérience en Inde de la Fondation belge pour la lutte contre la lèpre.

Toekomstpolitiek van de K. A. O. W.

Composition de la lave actuelle du Nyiragongo et de quelques laves similaires de ce volcan.

Présentation du Bulletin climatologique annuel du Congo et du Ruanda-Urundi (1959). — Anomalies pluviométriques et valeurs remarquables de quelques éléments du climat.

---

\* Mededeling, deel uitmakend van de afleveringenreeks der Commissie voor de Geschiedenis.

- De l'importance de la variation d'échelle des variomètres LACOUR H en fonction de la distance à la ligne de base.
- Note sur la précision des mesures d'échelle des variographes au moyen d'une bobine d'HELMHOLTZ-GAUGAIN.
- Note sur la précision des mesures absolues de la composante horizontale du champ magnétique terrestre.
- Les laves de la bordure occidentale du fossé tectonique du Kivu, à l'ouest des Virunga.
- A propos de l'Annuaire hydrologique du Congo et du Ruanda-Urundi (1959).
- La propulsion des bateaux à faible tirant d'eau par une pale à mouvement alternatif.
- Les plans du s/w *Ville de Bruxelles* dressés en 1886 par G. DELCOURT et par le lieutenant J. LIPPENS.
- Quelques résultats de séismologie volcanique au volcan Yahue, dans l'île de Tanna (Nouvelles-Hébrides).
- Les enclaves énallogènes du Nyiragongo et du Nyamuragira (Kivu).
- Aspect chimique du mode de formation des bauxites dans le Bas-Congo.
- Relations entre chefs d'entreprises blancs et employés autochtones au Katanga avant et après l'indépendance du Congo.
- Le bassin hydrographique du Nil et son équipement fluvial.
- Seismological study of the Nyiragongo volcano.

---

## MISSIONS ET SUBVENTIONS

En raison des insuffisances financières de notre Compagnie, évoquées en ce lieu même au cours de la séance solennelle du 19 octobre 1960 (*Bull.* 1960, p. 813-814), aucune mission scientifique n'a pu être subventionnée par l'A.R.S.O.M.

---

- De l'importance de la variation d'échelle des variomètres LACOUR H en fonction de la distance à la ligne de base.
- Note sur la précision des mesures d'échelle des variographes au moyen d'une bobine d'HELMHOLTZ-GAUGAIN.
- Note sur la précision des mesures absolues de la composante horizontale du champ magnétique terrestre.
- Les laves de la bordure occidentale du fossé tectonique du Kivu, à l'ouest des Virunga.
- A propos de l'Annuaire hydrologique du Congo et du Ruanda-Urundi (1959).
- La propulsion des bateaux à faible tirant d'eau par une pale à mouvement alternatif.
- Les plans du s/w *Ville de Bruxelles* dressés en 1886 par G. DELCOURT et par le lieutenant J. LIPPENS.
- Quelques résultats de séismologie volcanique au volcan Yahue, dans l'île de Tanna (Nouvelles-Hébrides).
- Les enclaves énallogènes du Nyiragongo et du Nyamuragira (Kivu). Aspect chimique du mode de formation des bauxites dans le Bas-Congo.
- Relations entre chefs d'entreprises blancs et employés autochtones au Katanga avant et après l'indépendance du Congo.
- Le bassin hydrographique du Nil et son équipement fluvial.
- Seismological study of the Nyiragongo volcano.

---

## ZENDINGEN EN TOELAGEN

Ingevolge de financiële toestand van ons Genootschap, waarover hier reeds gesproken werd tijdens de plechtige openingszitting van 19 oktober 1960 (*Med.*, 1960, blz. 813-815), kon de K.A.O.W. geen enkele wetenschappelijke zending subsidiëren.

---

## PRIX ET CONCOURS

### CLASSE DES SCIENCES NATURELLES ET MÉDICALES.

Le titre de lauréat, avec récompense de 10 000 F, a été décerné à M. H. BEGUIN pour son travail : *La mise en valeur agricole du Sud-Est du Kasai*, publié par l'I.N.É.A.C. (Série scientifique, n° 88, 1960, 290 p., fig., cartes).

### CLASSE DES SCIENCES TECHNIQUES.

Le titre de lauréat, avec récompense de 10 000 F, a été décerné à M. E. CUYPERS pour son travail : *De langsterkte van binnenscheppen*.

Nous réitérons nos bien vives félicitations à ces deux lauréats.

---

## QUESTIONS POSÉES POUR LE CONCOURS ANNUEL DE 1963

PREMIÈRE QUESTION : *On demande une étude sur l'évolution du droit privé dans un ou plusieurs pays africains après leur décolonisation.*

*L'étude pourra porter sur l'évolution du droit privé en général ou dans certaines matières, par exemple sur la coexistence d'un droit d'origine européenne et d'un droit local d'origine coutumière, sur l'option par les nationaux entre un statut de droit écrit et un statut de droit coutumier, sur l'évolution de la notion d'ordre public, sur celle des coutumes polygamiques et du régime matrimonial, ainsi que sur les notions de responsabilités personnelle et collective, etc.*

DEUXIÈME QUESTION : *On demande une étude critique et historique sur la littérature populaire, orale ou écrite d'un pays exotique, que ce pays soit encore primitif, ou qu'il se soit, au contraire, développé au cours*

## PRIJZEN EN WEDSTRIJDEN

### KLASSE VOOR NATUUR- EN GENEESKUNDIGE WETENSCHAPPEN.

De titel van laureaat, met beloning van 10 000 F, werd aan de H. H. BEGUIN toegekend voor zijn werk : *La mise en valeur agricole du Sud-Est du Kasai*, gepubliceerd door het N.I.L.C.O. (Wetenschappelijke Reeks, n<sup>r</sup> 88, 1960, 290 blz., fig., kaarten).

### KLASSE VOOR TECHNISCHE WETENSCHAPPEN.

De titel van laureaat, met beloning van 10 000 F, werd aan de H. E. CUYPERS toegekend voor zijn werk : *De langssterte van binnenschepen*.

Wij wensen deze twee laureaten nogmaals van harte geluk.

---

## VRAGEN GESTELD VOOR DE JAARLIJKSE WEDSTRIJD VAN 1963

EERSTE VRAAG : *Men vraagt een studie over de evolutie van het privaatrecht in één of meerdere Afrikaanse landen na hun dekolonisatie.*

*De studie kan de evolutie van het privaatrecht in het algemeen of enkele aspecten ervan behandelen, bijvoorbeeld het naast elkander bestaan van een recht van Europese en een van gewoonterechtelijke oorsprong, de keuze door de staatsonderhorigen tussen een statuut van geschreven recht of een gewoonterechtelijk statuut, de evolutie van het begrip openbare orde, deze der polygamische gewoonten en het huwelijksregime, de begrippen van persoonlijke en collectieve verantwoordelijkheden, enz.*

TWEDE VRAAG : *Men vraagt een kritische en historische studie over de mondelinge of de geschreven volksletterkunde van een exotisch land. Dit land mag nog primitief zijn of zich integendeel in de loop der tijden*

des âges (ou spontanément, ou au contact de nations plus avancées dans la civilisation et qui l'avaient même éduqué).

On illustrera, autant que possible, cette étude de citations (textes originaux ou déjà publiés) tels que légendes, apologues, contes, fables, chants (chœurs ou chansons), proverbes et dictons, devinettes, etc., que le génie particulier de la race a inspirés aux autochtones.

TROISIÈME QUESTION : On demande une étude sur l'intérêt alimentaire ou bromatologique d'une plante, d'un groupe de plantes, ou de substances d'origine végétale produits dans les régions tropicales.

Quelle est la plante, ou le groupe de plantes, susceptible de satisfaire aux exigences d'une situation d'urgence en cas de disette et de famine ?

QUATRIÈME QUESTION : On demande une étude qui constitue une contribution à l'amélioration de la productivité des plantes industrielles tropicales.

CINQUIÈME QUESTION : On demande une contribution à l'étude des effets de l'érosion sur les bassins versants et leurs émissaires, plus particulièrement considérés sous l'angle des mesures pratiques à appliquer pour les réduire.

SIXIÈME QUESTION : On demande une contribution aux méthodes d'établissement des réserves d'eau souterraines et de leur captage en zone tropicale, sur la base de l'expérience acquise au Congo.

---

## PUBLICATIONS

Outre les 6 fascicules de son *Bulletin des Séances* (1 086 pages), l'Académie a fait paraître 18 mémoires in-8° (2 468 pages), ainsi que 4 fascicules de son Atlas du Congo (38 pages), soit au total 3 592 pages, contre 5 919 pages pour l'exercice précédent.

Les mémoires sortis de presse depuis notre dernière séance plénière sont intitulés comme suit :

### PREMIÈRE CLASSE :

V. DRACHOUSOFF : L'Afrique décolonisée. Essai sur le développement de l'Afrique noire.

ontwikkeld hebben (hetzij spontaan, hetzij door contact met meer in beschaving gevorderde landen, die het zelfs zouden opgeleid hebben).

Men zal deze studie zoveel mogelijk illustreren met citaten (originele of reeds gepubliceerde teksten) als legenden, apologen, verhalen, fabels, zangen (koren of liederen), spreekwoorden en gezegden, raadsels, enz., die de eigen aanleg van het ras de inboorlingen ingaf.

DERDE VRAAG : Men vraagt een studie over het belang voor de voeding of de voedingswaarde van een plant, een plantengroep, of stoffen van plantaardige oorsprong, voortgebracht in de tropische streken.

Welk is de plant of de plantengroep die, bij schaarste of hongersnood, aan de gestelde eisen zou kunnen voldoen ?

VIERDE VRAAG : Men vraagt een studie die een bijdrage is tot de verbetering der productiviteit van de industriële tropische planten.

VIJFDE VRAAG : Men vraagt een bijdrage tot de studie der gevolgen van de erosie op de neerslagbekkens en hun waterlopen, meer bepaald van uit het standpunt der practische maatregelen die de erosie zou kunnen beperken.

ZESDE VRAAG : Men vraagt een bijdrage tot de methoden om de reserves onderaards water vast te stellen en het op te vangen in tropische zone, op grond van de in Congo verworven ervaring.

---

## PUBLICATIES

De Academie gaf de 6 gebruikelijke afleveringen uit van haar *Mededelingen der Zittingen* (1 086 blz.), 18 verhandelingen in-8<sup>o</sup> (2 468 blz.) en 4 afleveringen van haar *Atlas van Congo* (38 blz.), hetzij 3 592 blz. tegen 5 919 blz. voor het vorig academisch jaar.

Sedert onze laatste voltallige zitting kwamen volgende verhandelingen van de pers :

EERSTE KLASSE :

V. DRACHOUSOFF : *L'Afrique décolonisée. Essai sur le développement de l'Afrique noire.*

- \* M. LUWEL : Inventaire des documents provenant de la mission Fr. CORNET au Congo (1948-49).
- \* M. STORME : Het ontstaan van de Kasai-Missie.
- A. PARISIS : Les finances communales et urbaines au Congo belge.
- A. STENMANS : Les premiers mois de la République du Congo (Léopoldville) (1<sup>er</sup> juillet-22 novembre 1960).
- A. DURIEUX : Le problème juridique des dettes du Congo belge et l'État du Congo.

DEUXIÈME CLASSE :

- R. DEVIGNAT : Les rongeurs et leurs puces en Afrique centrale.
- G. FORTEMS : La densité de la population dans le Bas-Fleuve et le Mayumbe.
- E. VAN OYE : Répertoire général et révisé des *Salmonellae* du Congo et du Ruanda-Urundi.
- B. ADERCA et I. de MAGNÉE : Contribution à la connaissance du *Tungsten-bell* ruandais.
- A. BERG : Rôle écologique des eaux de la Cuvette congolaise sur la croissance de la jacinthe d'eau [*Eichhornia crassipes* (MART.) SOLMS].
- G. VAN ROS : Contribution à la connaissance des Entérobactéries du groupe *Providencia* basée sur l'étude de 200 souches isolées au Kivu.

TROISIÈME CLASSE :

- G. BORGNIER : Données pour la mise en valeur du gisement de méthane du lac Kivu.
- G. DU SOLEIL : Annuaire météorologique du Congo et du Ruanda-Urundi pour 1961.
- E.-J. DEVROEY : Annuaire hydrologique du Congo et du Ruanda-Urundi pour 1959.
- A. PRIGOGINE : Échantillonnage et analyse des minerais hétérogènes à faible teneur.
- A. FAGNOUL : Étude de la construction et de la stabilité des barrages en terre ou en enrochements.

---

\* Les mémoires précédés d'un astérisque ont été publiés dans le cadre des activités de la Commission d'Histoire.

- \* M. LUWEL : Inventaire des documents provenant de la mission Fr. Cornet au Congo (1948-49).
- \* M. STORME : Het ontstaan van de Kasai-Missie.
- A. PARISIS : Les finances communales et urbaines au Congo belge.
- A. STENMANS : Les premiers mois de la République du Congo (Léopoldville) (1<sup>er</sup> juillet-22 novembre 1960).
- A. DURIEUX : Le problème juridique des dettes du Congo belge et l'État du Congo.

TWEEDE KLASSE :

- R. DEVIGNAT : Les rongeurs et leurs puces en Afrique centrale.
- G. FORTEMS : La densité de la population dans le Bas-Fleuve et le Mayumbe.
- E. VAN OYE : Répertoire général et révisé des *Salmonellae* du Congo et du Ruanda-Urundi.
- B. ADERCA et I. de MAGNÉE : Contribution à la connaissance du *Tungsten-belt* ruandais.
- A. BERG : Rôle écologique des eaux de la Cuvette congolaise sur la croissance de la jacinthe d'eau [*Eichhornia crassipes* (MART.) SOLMS].
- G. VAN ROS : Contribution à la connaissance des Entérobactéries du groupe *Providencia* basée sur l'étude de 200 souches isolées au Kivu.

DERDE KLASSE :

- G. BORGNEZ : Données pour la mise en valeur du gisement de méthane du lac Kivu.
- G. DU SOLEIL : Annuaire météorologique du Congo et du Ruanda-Urundi pour 1961.
- E.-J. DEVROEY : Annuaire hydrologique du Congo et du Ruanda-Urundi pour 1959.
- A. PRIGOGINE : Échantillonnage et analyse des minerais hétérogènes à faible teneur.
- A. FAGNOUL : Étude de la construction et de la stabilité des barrages en terre ou en enrochements.

---

\* De verhandelingen, voorafgegaan door een kruisje, werden gepubliceerd in het kader van de werkzaamheden van de Commissie van de Geschiedenis.

## COMMISSION DE L'ATLAS GÉNÉRAL DU CONGO

La Commission a tenu une seule séance : le 7 novembre 1960, car, en raison de la réorientation des activités de l'A.R.S.O.M., il a semblé opportun de mettre provisoirement en veilleuse les travaux de cette Commission, tout en assurant l'achèvement des travaux en cours.

Quatre fascicules ont été publiés, concernant respectivement :

- a) Les trois cartes de la densité et de la localisation de la population dans la Province de l'Équateur ;
- b) La carte électorale ;
- c) La carte de la déclinaison magnétique ;
- d) La carte volcanologique.

## COMMISSION DE LA BIOGRAPHIE DE L'A.R.S.O.M.

La Commission a tenu 2 séances : les 26 janvier et 29 juin 1961.

En sa séance du 26 janvier 1961, elle a décidé de remplacer la dénomination « Biographie Coloniale Belge » par celle de « Biographie de l'Académie royale des Sciences d'Outre-Mer ».

Elle a retenu 204 notices pour le tome VI et elle a dressé une nouvelle liste provisoire de 89 personnalités décédées avant le 1<sup>er</sup> janvier 1952 et susceptibles de figurer dans la Biographie.

## COMMISSION D'HISTOIRE

La Commission a tenu une seule séance : le 12 juillet 1961.

Deux mémoires ont été publiés dans la série historique de la Classe des Sciences morales et politiques et une communica-

## COMMISSIE VOOR DE ALGEMENE ATLAS VAN CONGO

De Commissie hield slechts één zitting, op 7 november 1960, daar, met het oog op de nieuwe oriëntatie der werkzaamheden van de K.A.O.W., het wenselijk werd geoordeeld, voorlopig de bezigheden dezer Commissie te beperken. De reeds aangevatte publicaties zullen echter verschijnen.

Vier afleveringen werden gepubliceerd, betreffende, respectievelijk :

- a) De drie kaarten der dichtheid en localisatie der bevolking in de Evenaarsprovincie ;
- b) De kaart der verkiezingen ;
- c) De kaart der magnetische declinatie ;
- d) De vulcanologische kaart.

## COMMISSIE VOOR DE BIOGRAFIE DER K.A.O.W.

De Commissie hield 2 zittingen : op 26 januari en 29 juni 1961.

Tijdens haar zitting van 26 januari 1961 besliste zij de benaming « Belgische Koloniale Biografie » te vervangen door « Biografie van de Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen ».

Zij aanvaardde 204 nota's voor Boek VI en stelde een nieuwe voorlopige lijst op van 89 personaliteiten, overleden vóór 1 januari 1952 en die in aanmerking komen voor de Biografie.

## COMMISSIE VOOR DE GESCHIEDENIS

De Commissie hield één enkele zitting : op 12 juli 1961.

Twee verhandelingen werden gepubliceerd in de historische reeks der Klasse voor Morele en Politieke Wetenschappen en een

tion d'un de ses membres a fait l'objet d'un tirage à part du *Bulletin des Séances*.

### SOUS-COMMISSION D'HISTOIRE DU RWANDA-BURUNDI

En raison des événements d'Afrique centrale et de la situation budgétaire de notre Compagnie, aucune réunion de cette sous-commission n'a été tenue au cours de l'année académique 1960-1961.

#### PUBLICATION D'UN OUVRAGE INTITULÉ : « L'apport scientifique de la Belgique au développement de l'Afrique centrale ».

Lors de la séance plénière des trois Classes, tenue le 25 février 1961, il fut décidé que l'Académie établirait

« ... un bilan des activités scientifiques de la Belgique en Afrique centrale depuis 1885 ».

Afin de donner suite à cette décision, les Classes désignèrent chacune, au cours des séances de mars 1961, deux délégués, dont la réunion allait constituer Commission.

A ce jour, celle-ci a tenu quatre séances : les 29 mars, 26 avril, 24 mai et 28 juin 1961.

Au terme actuel de ses travaux, elle a élaboré le plan de l'ouvrage, dont elle a déterminé l'étendue approximative et elle a émis des suggestions pour les collaborateurs qu'elle envisage pour chaque rubrique. Elle a, en outre, estimé utile de tracer des directives générales aux auteurs en vue d'harmoniser les diverses rubriques.

Les trois Classes ont approuvé les décisions de la Commission moyennant certaines modifications de détail. Elles ont enfin décidé que le titre provisoire de l'ouvrage serait :

mededeling van één harer leden verscheen als overdruk uit de *Mededelingen der Zittingen*.

## SUB-COMMISSIE VOOR DE GESCHIEDENIS VAN RWANDA-BURUNDI

Ingevolge de gebeurtenissen in Centraal-Afrika en de budgettaire toestand van ons Genootschap, werd tijdens het academisch jaar 1960-1961 geen enkele zitting van deze sub-commissie gehouden.

### PUBLICATIE VAN EEN WERK GETITELD : « Wetenschappelijke bijdrage van België tot de ontwikkeling van Centraal-Afrika ».

Tijdens de voltallige zitting van 25 februari 1961 werd beslist dat de Academie een

« ... balans der wetenschappelijke activiteit van België in Centraal-Afrika sinds 1885 ... »

zou opmaken.

Ingevolge deze beslissing, wezen de Klassen, tijdens hun zittingen van maart 1961, elk twee afgevaardigden aan, om samen in Commissie te vergaderen.

Tot op heden hield deze vier zittingen : op 29 maart, 26 april, 24 mei en 28 juni 1961.

Haar bedrijvigheid leidde reeds tot een uitvoerig plan van het werk, waarvan de benaderende omvang vastgesteld werd en zij stelde de medewerkers ter behandeling van de verschillende rubrieken voor. Verder oordeelde zij het nuttig algemene richtlijnen voor de auteurs vast te leggen, ten einde een evenwichtige uitwerking te verzekeren.

De drie Klassen hebben de beslissingen van voornoemde Commissie goedgekeurd, mits enkele detailwijzigingen. Tenslotte kozen zij als voorlopige titel van het werk :

*L'apport scientifique de la Belgique au développement de l'Afrique centrale*, et que les manuscrits devraient parvenir au secrétariat de l'A.R.S.O.M. pour le 15 janvier 1962.

A ce jour, tous les auteurs pressentis ont accepté de collaborer à cette publication dont notre Compagnie assurera une large diffusion à l'étranger pour faire mieux connaître et apprécier la valeur des réalisations scientifiques belges au Congo et au Rwanda-Burundi jusqu'au 30 juin 1960.

### REPRÉSENTATION DE L'ACADÉMIE

M. P. *Staner* a représenté la Classe des Sciences naturelles et médicales au 13<sup>e</sup> Symposium international de Phytopharmacie et de Phytiairie, qui s'est tenu à Gand le 9 mai 1961, à l'Institut agronomique de l'État.

M. J. *Stengers* a représenté la Classe des Sciences morales et politiques à la III<sup>e</sup> Conférence d'Histoire et d'Archéologie africaine, qui s'est tenue à Londres du 3 au 8 juillet 1961.

### VŒUX

A l'initiative de l'Académie royale de Belgique, un *vœu* des cinq Académies royales scientifiques de Belgique a été transmis en décembre 1960 à MM. les Premier Ministre et Ministres de l'Instruction Publique, des Affaires étrangères, des Affaires africaines, de la Fonction publique, de la Santé publique, ainsi qu'au Président du Conseil national de la Politique scientifique.

Ce *vœu*, relatif à la poursuite de l'action scientifique et technique belge au Congo et dans les pays du Tiers-Monde, était ainsi rédigé :

*Wetenschappelijke bijdrage van België tot de ontwikkeling van Centraal-Afrika* en vroegen de handschriften tegen 15 januari 1962 aan de Secretarie der K.A.O.W. te bezorgen.

Al de aangezochte auteurs hebben thans reeds hun medewerking aan deze publicatie beloofd, waarvan ons Genootschap een ruime verspreiding in het buitenland zal verzekeren, om het belang der Belgische wetenschappelijke verwezenlijkingen in Congo en Rwanda-Burundi duidelijker in het licht te stellen.

### VERTEGENWOORDIGING VAN DE ACADEMIE

De H. P. *Staner* vertegenwoordigde de Klasse voor Natuur- en Geneeskundige Wetenschappen op het 13<sup>e</sup> Internationaal Symposium voor Fytofarmacie en Fytiatrie, dat gehouden werd op 9 mei 1961, in het Rijkslandbouwinstituut te Gent.

De H. J. *Stengers* vertegenwoordigde de Klasse voor Morele en Politieke Wetenschappen op de III<sup>e</sup> Conferentie voor Afrikaanse Geschiedenis en Archeologie, die gehouden werd te Londen, van 3 tot 8 juli 1961.

### WENSEN

Op initiatief der Koninklijke Academie van België werd, in december 1960, een *wens* der vijf koninklijke wetenschappelijke Academiën van België overgemaakt aan de HH. Eerste Minister en Ministers van Openbaar Onderwijs, van Buitenlandse Zaken, van Afrikaanse Zaken, van de Openbare Functie en van Volksgezondheid, alsook aan de Voorzitter van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid.

Deze wens, betreffende het voortzetten van de Belgische wetenschappelijke en technische bedrijvigheid in Congo en de landen van het Derde-Wereldblok, luidt als volgt :

« Les Académies royales de Belgique,

» Soucieuses de maintenir intact le prestige qu'a valu à la Belgique sa contribution au progrès de la connaissance de l'Homme et de la Nature en Afrique centrale ;

» Désireuses de voir la science belge poursuivre son œuvre d'assistance aux pays en voie de développement ;

» Conscientes du potentiel scientifique et technique disponible en Belgique et qui s'est encore accru à la suite d'événements récents ;

» Adjurent le Gouvernement de trouver de toute urgence, sous l'égide des institutions internationales intéressées, les voies et moyens indispensables à la poursuite de l'action scientifique et technique belge au Congo ;

» Émettent le vœu que le Gouvernement recherche aussi toute occasion qui permette à nos savants de contribuer au rayonnement de la pensée nationale dans les pays du Tiers-Monde.

» Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique,

» Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België,

» Académie royale des Sciences d'Outre-Mer,

» Académie royale de Médecine de Belgique,

» Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België ».

Au 16 janvier 1961, ce vœu avait fait l'objet d'accusés de réception de MM. le Premier Ministre et le Ministre de la Santé publique et de la Famille, ainsi que du Président du Conseil national de la politique scientifique.

En outre, la Classe des Sciences naturelles et médicales a émis le vœu

« Que soit maintenu et même développé, sous son statut actuel l'Institut de Médecine tropicale Prince Léopold.

» La disparition de cet Institut serait hautement préjudiciable au rayonnement de la Belgique. Son maintien implique l'assu-

« *De koninklijke Academiën van België,*

» *Bekommerd om het gezag van België inzake zijn bijdrage tot de vooruitgang van de kennis van Mens en Natuur in Midden-Afrika ongeschonden te behouden;*

» *Beziëld door het verlangen de Belgische Wetenschap haar taak van bijstand te zien voortzetten, ten gunste van de naar hun ontwikkeling strevende landen;*

» *Bewust van het in België beschikbaar wetenschappelijk en technisch potentieel dat ingevolge recente gebeurtenissen nog is aangegroeid;*

» *Bezweren de Regering ten spoedigste, onder de bescherming van de betrokken internationale inrichtingen, de onontbeerlijke middelen te vinden om de Belgische wetenschappelijke en technische actie in Congo voort te zetten;*

» *Spreken de wens uit dat de Regering insgelijks alle gelegenheid zou onderzoeken om aan onze geleerden toe te laten tot de uitstraling van het nationaal vernuft in de landen van het Derde-Wereldblok bij te dragen.*

» *Koninklijke Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België,*

» *Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België,*

» *Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen,*

» *Académie royale de Médecine de Belgique,*

» *Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België ».*

Op 16 januari 1961 werd ontvangst gemeld van deze wens door de HH. Eerste Minister en de Minister van Volksgezondheid en het Gezin, alsook door de Voorzitter van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid.

Verder drukte de Klasse voor Natuur- en Geneeskundige Wetenschappen de wens uit

« *Dat het Instituut voor Tropische Geneeskunde Prins Leopold zou gehandhaafd blijven en zelfs ontwikkeld worden onder zijn huidig statuut.*

» *Het verdwijnen van dit Instituut zou ten zeerste nadelig zijn voor de faam van België. Zijn handhaving veronderstelt het toeken-*

*rance de l'octroi de crédits suffisants pour y assurer l'enseignement, la recherche et l'organisation de missions en pays étrangers.»*

M. M. BRASSEUR, ministre du Commerce extérieur et de l'Assistance technique a bien voulu nous faire savoir, par sa dépêche du 11 juillet 1961, que la question serait étudiée par son Département en collaboration avec ceux de l'Éducation nationale et de la Santé Publique.

### DISTINCTIONS HONORIFIQUES

Depuis la dernière séance solennelle, il a plu à S. M. le Roi de décerner de hautes distinctions honorifiques à deux membres titulaires, ainsi qu'à trois associés et deux correspondants de notre Compagnie.

Qu'il me soit permis, en leur nom, de Lui exprimer notre très déférente gratitude pour ces nouveaux témoignages de Sa haute sollicitude envers nos Confrères.

### PERSPECTIVES DE L'A.R.S.O.M.

Le 19 octobre 1960, en ce même lieu, le *Secrétaire perpétuel* évoquait les perspectives de l'A.R.S.O.M. au lendemain des dramatiques événements qui avaient suivi la proclamation de l'indépendance du Congo.

Il avait annoncé qu'à la demande de M. le Ministre des Affaires culturelles, des propositions concrètes seraient soumises au Gouvernement en vue de réorienter, vers l'Outre-Mer, les activités de notre Compagnie et ce, dans le cadre de la politique scientifique gouvernementale.

A la lumière des recommandations de groupes d'études constitués à cet effet, le Secrétaire perpétuel présenta aux trois Classes, réunies en séance plénière le 25 février 1961, un rapport général, intitulé : « Perspectives de l'A.R.S.O.M. » (*Bull.* 1961, p. 304).

Après un large échange de vues, les Classes arrêterent les termes de 21 conclusions et propositions à soumettre au Gouvernement.

*nen van voldoende kredieten om er het onderwijs, de opzoekingen en het inrichten van opdrachtreizen in het buitenland te verzekeren.»*

De H. M. BRASSEUR, minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand heeft ons willen meedelen, door zijn schrijven van 11 juli 1961, dat het vraagstuk zou bestudeerd worden door zijn Ministerie, in samenwerking met dit van Nationale Opvoeding en van Volksgezondheid.

## EERVOLLE ONDERSCHIEDINGEN

Sinds de laatste plechtige zitting, heeft het Z. M. de Koning behaagd hoge onderscheidingen toe te kennen aan twee titelvoerende leden, alsook aan drie geassocieerden en twee correspondenten van ons Genootschap.

Moge het mij toegelaten zijn Hem, in hun naam, onze eerbiedige dank te betuigen voor deze nieuwe bewijzen van Zijn welwillende bezorgdheid voor onze Confraters.

## VOORUITZICHTEN DER K.A.O.W.

Op 19 oktober 1960, sprak ter zelfder plaatse, de *Vaste Secretaris* over de vooruitzichten der K.A.O.W., na de dramatische gebeurtenissen die volgden op het uitroepen der onafhankelijkheid van Congo.

Hij kondigde aan dat, op vraag van de H. Minister van Culturele Zaken, concrete voorstellen aan de Regering zouden voorgelegd worden tot heroriëntering der werkzaamheden van ons Genootschap naar de landen Overzee, en dit in het kader van het wetenschapsbeleid der Regering.

In het licht der aanbevelingen van de hiertoe opgerichte studiegroepen, legde de *Vaste Secretaris*, op 25 februari 1961, aan de drie in voltallige zitting vergaderde Klassen, een algemeen verslag voor, getiteld: « Vooruitzichten der K.A.O.W. » (*Mededel.* 1961, blz. 305).

Na een ruime gedachtenwisseling legden de Klassen de tekst vast van 21 besluiten en voorstellen bestemd voor de Regering.

Mais la campagne électorale, la constitution d'une nouvelle équipe gouvernementale, la suppression du Département des Affaires culturelles et la reconversion en cours des services de l'ex-Ministère des Affaires africaines ont fait différer les prises de contact nécessaires.

D'ores et déjà, nous nous tournons vers les hautes autorités gouvernementales ici présentes, pour leur demander d'attirer la particulière et bienveillante attention du Gouvernement sur les propositions qui leur seront bientôt adressées, au sujet de la réorientation des activités de l'Académie royale des Sciences d'Outre-Mer.

\* \* \*

Sire,  
Excellences,  
Monsieur le Représentant du Ministre,  
Mesdames et Messieurs,  
Mes chers Confrères,

Il est de tradition d'évoquer, à l'occasion du rapport général de nos activités, la situation financière de notre Compagnie. Il est aussi malheureusement devenu traditionnel, depuis quelques années, de dépeindre sous un jour sombre la situation de notre trésorerie.

Il suffit, pour s'en rendre compte, de relire les rapports annuels depuis 1958. On y constate qu'aucune amélioration n'est intervenue, malgré les appréciables recettes provenant de la vente de nos publications et, chose plus grave, que nos réalisations scientifiques ont diminué, d'année en année, tant dans le domaine des publications et des subventions pour missions d'études, que dans celui de l'activité des Commissions de travail.

En dépit d'une aide de nos Confrères eux-mêmes, qui ont voulu pallier notre impécuniosité, à la fois par leurs propres deniers et par leur aimable entremise auprès d'autres institutions scientifiques, le péril a crû à un point tel que de très nombreux mémoires, dont certains avaient été déposés en 1959, n'avaient pu être publiés faute de possibilités financières.

Maar de verkiezingscampagne, het samenstellen der nieuwe Regering, het opheffen van het Ministerie voor Culturele Zaken, en de ondernomen overschakeling der diensten van het vroegere Ministerie van Afrikaanse Zaken, hebben herhaaldelijk de nodige contacten doen uitstellen.

Nu reeds wenden wij ons tot de hoge regeringsautoriteiten hier aanwezig, om hen te vragen de bijzondere en welwillende aandacht van de Regering te vestigen op de voorstellen die hen weldra zullen voorgelegd worden betreffende het heroriënteren der bedrijvigheid van de Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen.

\* \* \*

Sire,  
Excellenties,  
Weledele Vertegenwoordiger van de Minister,  
Dames en Heren,  
Waarde Confraters,

Het is gebruikelijk, naar aanleiding van het algemeen verslag over onze werkzaamheden, de financiële toestand van ons Genootschap op te roepen. Jammer genoeg moest het sinds een paar jaren eveneens gebruikelijk worden dit te doen met een bedrukt gemoed.

Om er zich rekenschap van te geven, volstaat het de jaarlijkse verslagen sinds 1958 te herlezen. Er blijkt uit dat geen enkele verbetering intrad, niettegenstaande de belangrijke ontvangsten van de verkoop onzer uitgaven. Ernstiger is dat onze wetenschappelijke bedrijvigheid, jaar na jaar, verminderde, zowel wat de publicaties en de toelagen voor opdrachtreizen betreft, als de activiteit der werkcommissies.

Ondanks de hulp van onze Confraters zelf, die, met eigen middelen en door hun vriendelijke tussenkomst bij andere wetenschappelijke instellingen, aan ons geldgebrek hebben willen verhelpen, groeide het gevaar in zo'n mate dat een zeer groot aantal verhandelingen, waarvan sommige in 1959 werden neergelegd, niet konden gepubliceerd worden wegens gemis aan financiële mogelijkheden.

Pareille situation n'a pas manqué d'émouvoir les milieux scientifiques et, plus particulièrement, l'Institut belge pour l'Encouragement de la Recherche scientifique Outre-Mer (I.B.E.R.S.O.M.) et le Fonds national de la Recherche scientifique (F.N.R.S.).

Dans un geste particulièrement généreux, le Conseil d'Administration du second des organismes précités a accordé à notre Compagnie un important subside exceptionnel, destiné à la publication des mémoires de notre Académie, dont l'impression était en souffrance.

La vive gratitude de l'A.R.S.O.M. a été exprimée à M. Jean WILLEMS, premier vice-président du F.N.R.S., ainsi qu'à MM. les Secrétaires perpétuels des quatre Académies royales, dont l'intervention confraternelle n'a pas manqué de contribuer à l'heureuse issue des démarches.

Notre Compagnie considère le geste du F.N.R.S. non seulement comme un témoignage de la particulière estime en laquelle cette Institution tient notre Académie, mais aussi, pour la poursuite de nos activités, comme un précieux encouragement moral de nature à renforcer notre position, à l'heure où vont s'engager avec les autorités gouvernementales des pourparlers dont l'issue décidera de notre avenir.

Le 18 octobre 1961.

---

Dit alles moest tenslotte de wetenschappelijke kringen en meer bepaald het Belgisch Instituut ter Bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek Overzee (B.I.B.W.O.O.) en het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek (N.F.W.O.), verontrusten.

De Beheerraad van het tweede der genoemde inrichtingen gaf blijk van een uitzonderlijke edelmoedigheid door aan ons Genootschap een belangrijke buitengewone toelage te verlenen, bestemd voor de publicatie der verhandelingen onzer Academie, waarvan het drukken diende uitgesteld.

De levendige dank der K.A.O.W. werd betuigd aan de H. J. WILLEMS, eerste vice-president van het N.F.W.O., alsook aan de Vaste Secretarissen der vier Koninklijke Academiën, wier confraternele tussenkomst tot het gelukkig resultaat der gedane stappen bijdroeg.

Ons Genootschap beschouwt het gebaar van het N.F.W.O. niet alleen als een bewijs van grote waardering voor onze Academie, maar tevens als een kostbare morele aanmoediging die niet zal nalaten ons een steun te zijn, nu de besprekingen met de Regeringsautoriteiten worden aangevat, die over onze toekomst zullen beslissen.

18 oktober 1961.

---

**E. Mertens de Wilmars. — L'apport des sciences techniques au Tiers-Monde.**

Sire,  
Excellences,  
Mesdames et Messieurs,  
Mes chers Confrères,

Dans un ouvrage récent, qui eut un retentissement mondial, Boris PASTERNAK s'est demandé s'il était encore possible d'agir sur la destinée de l'homme.

«*Pouvons-nous, dit-il, influencer l'avenir de l'humanité ?* »

Et voici sa réponse :

«*Je crois qu'en tout lieu de la terre, quels que soient les régimes politiques sous lesquels ils vivent, les hommes n'ont jamais eu autant de pouvoir sur l'avenir. Un seul point importe : ce pouvoir nous devons en prendre conscience, et l'exercer. Nos actes d'aujourd'hui déterminent le monde de demain, car demain est fait de la somme totale des expériences d'aujourd'hui. Nul ne connaît dans quelle mesure un léger changement peut modifier le cours des choses au gré de nos désirs. Loin de nous sentir désemparés, ou désespérés, saisissons toute occasion, si minime soit-elle, d'aider les êtres sur la voie de la paix, de l'activité productive et de la fraternité humaine.* »

De telles appréhensions, mais aussi de tels espoirs, sont actuellement les nôtres, face au déchaînement des passions qui soulèvent les peuples du Tiers-Monde contre les nations industrialisées.

A l'époque tragique que nous vivons, où la haine étouffe la raison, où l'ingratitude paie tant de services rendus et tant de dévouements obscurs, les paroles de Boris PASTERNAK prennent un éclat tout particulier. C'est un impressionnant appel à la collaboration des deux parties, en vue de la recherche d'un équilibre nouveau, auquel aspire l'humanité. C'est aussi un pro-

gramme, plein de sagesse, dont les trois éléments fondamentaux sont : la paix entre les peuples et les nations, l'augmentation de la productivité et l'amélioration des conditions sociales.

Les trois éléments de cette esquisse de rénovation sont inséparables, et doivent se succéder dans l'ordre précité.

En effet, la paix entre les peuples précède toutes autres conditions. Le recours à la force ne devrait plus être qu'un souvenir douloureux du passé, et n'est en tout cas plus digne de peuples civilisés. C'est malheureusement une tare dont l'humanité semble ne pouvoir se débarrasser qu'aux prix des plus grands efforts.

Cette paix est indispensable au développement d'une productivité utile, et à la promotion des sciences et de la technique.

Quant à l'évolution sociale, elle est subordonnée, tout particulièrement pour les pays en voie de développement, à l'augmentation de cette productivité, qui fournira aux populations un plus grand bien-être matériel, et aussi la possibilité de s'élever moralement et intellectuellement.

\* \* \*

Dans la recherche de cet équilibre nouveau et d'une justice nouvelle, les Sciences techniques ont actuellement un rôle prépondérant à jouer.

Le monde se débat, en effet, dans un décevant déséquilibre. Tandis que, d'une part, des succès scientifiques et techniques spectaculaires enorgueillissent les foules, et sont d'admirables victoires de l'esprit humain sur la matière, des populations, trop nombreuses, se débattent encore dans des conditions d'existence lamentables, qui constituent une véritable honte pour l'humanité. Chez elles, le monde semble n'avoir pas évolué depuis des siècles.

Tandis que nous désignons le siècle actuel comme étant celui de la Science et des grandes progressions de l'humanité, il est, à la surface de la Terre, des régions immenses, où les peuples vivent encore comme dans les époques lointaines de l'ignorance, de la misère et trop souvent de la barbarie.

Ce déséquilibre a été comparé par Henri LAUGIER [7]\*, professeur honoraire à la Sorbonne, à ce qui existait, à une échelle moins étendue, au sein de l'Europe, il y a deux siècles.

\* Les chiffres entre [ ] renvoient aux références bibliographiques, p. 786.

« Jadis, dit-il, les revendications du Tiers-État constituèrent un des éléments moteurs essentiels de la Révolution française, un des éléments les plus fertiles en conséquence pour toute l'humanité. Aujourd'hui lorsque les hommes du « Tiers-Monde » relèvent le front, courbé pendant des siècles par des forces d'oppression de tous ordres, on constate heureusement dans les pays avancés une forte prise de conscience des hautes responsabilités, que comportent pour eux, leurs économies, leurs niveaux de vie, et leurs civilisations privilégiées. On peut espérer que cette révolution mondiale s'accomplira dans une collaboration fraternelle entre toutes les Nations, entre tous les gouvernements et entre tous les peuples ».

Tandis qu'il était question naguère encore d'un équilibre à établir au sein d'une nation et que son action était géographiquement limitée, il s'agit actuellement d'un mouvement de bien plus grande ampleur, et d'une recherche d'un équilibre non plus entre les individus, mais entre les nations.

Le mouvement est devenu d'une ampleur mondiale. C'est une prise de conscience de leur état d'infériorité par l'ensemble des pays non encore développés. Cette prise de conscience s'est généralisée grâce à la facilité actuelle de diffusion des idées et des déplacements.

On mesure l'importance de cette coalition, quand on songe que les pays en question, avec une organisation économique des plus rudimentaires, comptent près de deux tiers de la population du monde.

\* \* \*

Mais une question préalable se pose, dont la réponse aura une influence sur le mode d'intervention des pays avancés.

Le phénomène du sous-développement est-il un phénomène permanent ou transitoire ? En d'autres termes, certains peuples, ou certaines nations vont-ils nécessairement rester limités dans leur développement ? D'autres peuples vont-ils toujours maintenir leur état d'avancement ? Y a-t-il des causes biologiques qui limitent ainsi la progression d'une race ?

S'il en était ainsi, l'aide que l'on fournirait serait forcément limitée dans ses effets. Une situation de subordination se maintiendrait entre les peuples.

Pour répondre à ces questions, il faut examiner l'histoire de

l'évolution des peuples, et jeter un regard sur la carte du monde. On constate aisément que le phénomène du sous-développement possède un caractère essentiellement transitoire.

Dans bien des pays actuellement en retard, on trouve des vestiges de civilisations très avancées, souvent bien plus anciennes que celles des pays actuellement favorisés.

Le Moyen-Orient et l'Extrême-Orient ont eu des civilisations plus anciennes que l'Europe. On sait que la Chine a connu, longtemps avant l'Europe, l'imprimerie, l'aiguille aimantée et la poudre à canon.

« L'avance de l'Occident, en matière de développement économique, a dit P. MOUSSA [10], est d'ailleurs relativement récent. Au XVII<sup>e</sup> siècle, il est vraisemblable que le fellah égyptien et le paysan français avaient à peu près le même niveau de vie ».

On ne saurait donc dans ces conditions envisager des causes permanentes. L'état de sous-développement est relatif et transitoire. Il sera donc malvenu de mettre en cause l'une ou l'autre des parties de ce phénomène évolutif. Souvenons-nous de ces paroles de Fontenelle :

« Pour juger de soi, on est trop près ; pour juger des autres on est trop loin ».

Il est plus sage de s'appliquer à accélérer l'évolution des pays sous-développés dans le sens de leur relèvement.

Quelles sont donc les causes profondes de cet état de choses et comment pouvons-nous y remédier ?

Voilà bien le problème que tout homme soucieux du bien-être de l'humanité et conscient des dangers que court notre civilisation, doit se poser et chercher à résoudre.

Il est évident qu'une rénovation d'une telle envergure nécessite l'action combinée d'un grand nombre de facteurs.

C'est ce que disait fort bien le baron Philippe d'OTREPPE [6] au cours d'une étude sur le rôle de la F. A. O. dans le domaine du développement économique :

« En vérité l'assistance, quelles qu'aient pu être les illusions du début, ne peut être isolée du contexte économique et social où elle se réalise, et où elle doit porter ses fruits. Aucune réalisation particulière, à part de très rares exceptions, ne peut être considérée comme une solution capable de se suffire à elle-même, si l'ensemble des contextes économiques, sociaux, politiques ne sont pas considérés. »

L'apport des Sciences techniques ne sera qu'un des facteurs dans ce complexe, mais c'est un élément qui présente, sans aucun doute, une importance peut-être primordiale, parce que les peuples désarmés par la misère iront aux extrêmes si l'aide ne leur vient pas en temps utile. Le précepte des anciens reste toujours d'actualité : *primum vivere, deinde philosophare*.

\* \* \*

Un regard sur le monde et les conditions de vie dans les pays les moins développés, donne, sous une forme angoissante, la réponse à cette question.

Trois maux affligent de nos jours la majeure partie du monde : la malnutrition, la maladie, qui en est souvent la conséquence, et l'ignorance.

Il faut évoquer le problème démographique pour se rendre compte des causes de la sous-alimentation et des maux qu'elle engendre.

Avant la dernière guerre, près de 40 % de la population du globe était nettement sous-alimentée. Ce pourcentage n'a fait que s'accroître, si bien qu'en 1958 il atteignait la proportion inquiétante de 60 %.

C'est dans la rapide évolution démographique que l'on trouve l'explication de bien des phénomènes caractéristiques de notre époque, et notamment de ce problème de la sous-alimentation. L'*Annuaire démographique* que viennent de publier les Nations Unies, — sous réserve de marges d'erreurs provenant de données statistiques incomplètes ou erronées, — indique que la population du Globe s'élevait, en 1959, à 2 milliards 910 millions de personnes. C'est une augmentation de 412 millions par rapport à l'année 1950, soit une progression de plus de 45 millions par an.

Selon les prévisions de statisticiens, la population du monde pourrait atteindre 4 milliards d'individus en l'an 2 000.

Les différences qui existent entre les taux, tant de natalité que de mortalité, dans les pays avancés, comparées à celles que l'on rencontre dans les pays non encore développés, expliquent aussi bien des situations difficiles.

Le taux moyen des naissances dans le monde est de 36 enfants par 1 000 habitants. Il est le plus bas dans certaines grandes villes de l'Europe centrale, avec 9,5 ‰. Il atteint par contre

la valeur la plus élevée au Nigéria avec 55,1 pour 1 000 habitants.

D'autre part, le taux de mortalité va de 2,5 pour 1 000 personnes, parmi les Européens de Papouasie, jusqu'à 40<sup>o</sup>/<sub>100</sub>, pour l'ensemble de la population de Guinée.

De même, l'espérance de vie pour un nouveau-né est fort différente aussi d'une région à l'autre. En Norvège, un nouveau-né masculin peut atteindre 71 ans, un nouveau-né féminin 75 ans. Mais en Guinée, à Haïti, au Groenland et en Inde, la durée moyenne de vie n'excède pas 30 ans.

Ce qui est frappant dans ce tableau, c'est que l'accroissement de la population se rencontre surtout dans les régions peu développées. C'est là que l'expansion démographique atteint son point culminant. Elle résulte d'une forte fécondité, jointe à une mortalité en décroissance rapide, par suite de l'application des méthodes sanitaires occidentales.

Ce n'est pas l'accroissement de la population qui constitue le phénomène inquiétant des temps présents. Il y a place à la surface de la terre pour une extension considérable de la population. D'autre part certains experts, tel BAADE [1], estiment que les possibilités techniques permettraient, pour l'an 2 000, de quintupler, même de sextupler la production des produits alimentaires.

Selon Sir E. JOHN, président de la *World Population and World Food-Supplies*, à peine un millionième de l'énergie solaire est capté pour la production de substances organiques. De plus, les énormes réserves alimentaires des océans sont peu exploitées.

Ce qui constitue en réalité le symptôme inquiétant, c'est le fait que la productivité dans le domaine alimentaire ne suit pas la courbe rapidement ascendante de la population.

Et c'est précisément dans les pays en voie de développement que cette forte expansion démographique se fait sentir, exactement là où un développement intense de l'agriculture et l'industrie devraient connaître une rapide extension.

Ce qui rend la situation tragique, c'est que ce déséquilibre entre pays pauvres et pays riches s'aggrave chaque année. En moins de 15 ans, le déséquilibre entre les États-Unis d'Amérique, par exemple, et l'Inde, a doublé; ce rapport était de 15 à 1 en 1938, il atteignait, en 1952, la valeur de 30 à 1.

De cette trop grande disparité va résulter pour les peuples

moins favorisés la conviction qu'un terme peut, enfin, être mis à leur infériorité, si les pays industriels acceptent de coopérer à leur expansion économique et sociale, dans un esprit de large compréhension d'une solidarité internationale.

\* \* \*

Voedselgebrek is geen recente gesel voor het mensdom. Reeds duizenden jaren geleden bestond er in Egypte een verschrikkelijke hongersnood en tot de 18<sup>e</sup> eeuw heerste er bijna iedere eeuw een in Europa. De ondervoede landen liggen nu in Zuid-Amerika, en in het Verre-Oosten. In Indië is de ellende van grote hongerlijdende massa's geweldig geweest.

« Men beweert, schrijft A. DIEGENANT [5], dat er daar, tussen 1870 en 1900, ongeveer 30 miljoen mensen van honger stierven. De rijsttoogst ging in 1942-43 verloren, en in Bengalen alleen verhongerden 4 miljoen mensen. Te Calcutta werden 30 wagens in dienst gesteld om de lijken, die het verkeer hinderden, van de straat weg te voeren.

» Die ellende is dus geen nieuwigheid, maar wel nieuw is het groeiend bewustzijn der ondervoede volkeren, dat aan deze toestand een einde kan gesteld worden. Nooit, wordt er gezegd, was de welstand in een deel van de wereld zo groot, en nooit de ellende in het andere gedeelte zo erg. Ook waren nog nooit zulke technische en organisatorische middelen voorhanden om die ellende te bestrijden. »

Daar ligt voorzeker, bij talrijke volkeren, de oorzaak van de groeiende verbittering over de stoffelijke welstand van anderen en de verlatenheid waarin zij zich bevinden.

De vraag stelt zich: is er verbetering mogelijk? Wat kan er gedaan worden?

Voorzeker gaat het eerst en vooral om het opvoeren der produktiviteit. Hier dient beroep gedaan op de landbouwwetenschappen, de verkeersmiddelen in en buiten het land, en de financiële mogelijkheden.

De bodem blijft de voornaamste bron van levensmiddelen. Dit betekent dat de krachten vooreerst moeten gericht worden op de verbetering en de toepassing der moderne landbouwmethodes.

In vele landen is er sedert duizenden jaren geen of weinig

wijziging in de landbouwtechniek gekomen. Men beweert dat er van de 350 miljoen landbouwers nog altijd 250 miljoen zijn die de aloude houten ploeg gebruiken. De moderne uitrusting komt in de landen die ze het meest nodig hebben zeer langzaam in gebruik. In 1950 waren er in Indië slechts 8 000 tractoren, terwijl in hetzelfde jaar het kleine Zwitserland er 24 000 bezat.

Oneindig veel kan nog gedaan worden om de opbrengst van levensmiddelen te verhogen, o. a., door de bevoeiing te verbeteren, het gebruik der kunstmeststoffen te veralgemenen, de strijd te voeren tegen de insekten en nieuwe oppervlakten te ontginnen.

« In vele ontwikkelingsgebieden — schrijft baron Ph. D'OTREPPE, voorzitter van het Nationaal Belgisch Comité van de F. A. O. — is het domein van voedselvoorziening en landbouw, het eerste waarin hulp moet worden geboden. Ongeveer tachtig procent van de bevolking houdt er zich immers bezig met landbouw, het eerste stadium van de economie. De aktiviteit, die daar ontplooid moet worden, is dus van het allergrootste belang, vooreerst, omdat de ontwikkeling van de landbouw beantwoordt aan de eisen van de hongerende bevolking, maar ook omdat, zonder ontwikkeling van de landbouwbedrijvigheid, geen enkele andere aktiviteit mogelijk is, die in een moderne economie een volk welvaart kan brengen. »

« De achterstand, zegt nog deze schrijver, of liever de onmacht van de achtergebleven gebieden op hun weg naar grotere welvaart, eist een algemene aktie : de verschillende aspekten van deze achterstand hangen nauw samen ; het gebrek aan kennis en mensen om de nieuwe technische methodes toe te passen b. v. heeft een te laag produktepeil tot gevolg, hetgeen honger, wanordelijkheden en algemene stagnatie met zich brengt.

» Om uit deze noodlottige kringloop te komen moet men tegelijkertijd kunnen werken op het gebied van onderwijs, administratie, economie, techniek en wetgeving : in één woord, het probleem duidelijk erkennen en voor deze achtergebleven gebieden verbeteringen voorstellen die tegelijkertijd moeten uitgevoerd worden ».

En dit bewijst wel, waarom het vraagstuk zo ingewikkeld is.

\* \* \*

Parmi les domaines d'application de sciences techniques au relèvement des régions déshéritées, il en est un qui revêt un

caractère de grande généralité, faisant actuellement l'objet d'intéressantes applications. C'est le problème de l'eau.

Dans l'antiquité, les ingénieurs ont réalisé, dans ce domaine, des ouvrages d'art remarquables, tant par la hardiesse de la conception, que par le fini de leur exécution.

Les aqueducs romains, dont plusieurs subsistent toujours, amenaient l'eau par monts et par vaux, souvent sur de longues distances vers les villes et les centres de culture. Tel est encore de nos jours le pont du Gard. Dans l'ancienne Égypte, en Grèce et en Assyrie, des travaux importants ont été faits pour l'irrigation.

Mais, c'est une caractéristique de notre époque que d'attacher plus d'importance à ce que l'on qualifie du néologisme « oléoduc », plutôt qu'aux aqueducs. Cependant, ceux-ci sont plus nécessaires au bien-être de l'humanité.

Les méthodes scientifiques d'exploration du sol, ainsi que la technique des sondages ont fait, en ces dernières années, d'énormes progrès. La fièvre de recherche du pétrole a mis à la disposition des « sondeurs » des sommes énormes qui ont conduit à de remarquables réalisations et ont permis d'acquérir une grande expérience dans l'exploration souterraine du sol. La sonde atteint maintenant des profondeurs de 6 000 m à la recherche de minerais précieux, de diamant et de l'« or noir ».

Ces techniques perfectionnées peuvent être utilisées, et devraient l'être d'avantage, à la recherche de l'eau, dans les régions où son absence est la cause de la stérilité du sol.

Certains sondages récents du Sahara, ont réalisé les forages d'eau les plus importants du monde. Ils ont fait jaillir du sol saharien un débit d'eau annuel de 60 millions de mètres cubes, ce qui a permis de réaliser une augmentation importante des terres cultivables.

Ceux de Sidi-Mahdi et Sidi-Slimane atteignent chacun 1 700 mètres de profondeur. Ce dernier forage fournit 1 400 mètres cubes à l'heure, sous une pression de 33 kg/cm<sup>2</sup>. Désormais Touggourt est alimentée en eau potable et peut doubler la superficie de sa palmeraie [11].

Le problème de l'eau potable a fait, lui aussi, de considérables progrès en ces dernières années. Les traitements des eaux salines, et notamment de l'eau de mer, par distillation et thermopompage,

ou par filtration à travers des membranes échangeuses d'ions, sont actuellement des réalisations industrielles.

L'adduction de l'eau ne présente pas, en principe, plus de difficulté que le transport du pétrole. Mais on objecte, bien des fois, que le pétrole est un produit de plus grande valeur intrinsèque. Cette opinion n'est pas fondée, car si l'huile minérale est en réalité d'une grande valeur comme source énergétique, il n'en est pas moins vrai que l'eau est à la base de toute vie et l'apport principal à l'hygiène humaine. Ceci lui donne, sans contredit, une valeur infiniment supérieure à toute autre. L'humanité s'est passée de pétrole, durant de nombreux siècles, ce qui ne l'a pas empêché de vivre des périodes qui ont marqué dans l'histoire par leur grandeur intellectuelle et artistique qui fait encore l'objet de notre admiration, mais elle n'a jamais pu se passer d'eau, dont elle a toujours vanté les multiples bienfaits.

On attribue au souverain d'un pays particulièrement bien doté en ressources pétrolières, cette réflexion pleine de sagesse, qu'il lui eût été plus agréable de voir jaillir de l'eau des sondages, plutôt que du pétrole.

L'immensité des terres arides, brûlées par un soleil trop ardent, offre aux ingénieurs, aux hydrauliciens, aux constructeurs de pipe-lines et de barrages, aux chimistes spécialistes de l'épuration et de la stérilisation des eaux, des domaines d'activités d'un énorme intérêt et d'une incontestable fécondité.

En mettant les ressources de la Science et de la Technique à la disposition des pays dont les terres sont stériles, ils leur apporteront tous les bienfaits de l'eau, tant pour l'agriculture que pour l'hygiène. Des régions actuellement désolées pourront ainsi naître à la vie et certaines d'entre elles, revenir à la vie intense qu'elles ont connue jadis.

\* \* \*

Dans bien des régions non encore développées, la priorité d'une collaboration devra donc se porter vers le domaine agricole. Combinant la recherche scientifique et l'expérimentation méthodique, les agronomes ont réalisé des progrès remarquables dans bien des régions défavorisées.

Un exemple, de portée assez limitée mais caractéristique

d'une collaboration bien ordonnée et féconde, est celui des études concernant la palmeraie africaine [4].

L'huile extraite de la pulpe du fruit, et l'huile palmiste tirée de l'amande, ont toutes deux des débouchés assurés. La palmeraie de l'Afrique couvre, à l'état naturel, des centaines de milliers d'hectares. Ses produits constituent souvent les seules ressources de nombreuses populations. Elle n'est encore que partiellement exploitée, et cela par des procédés primitifs, qui n'en retirent que 150 à 300 kg à l'hectare, d'une huile à forte acidité.

Divers Instituts se sont appliqués, avec succès, à ce problème. Des expériences menées au niveau international, ont eu pour but de croiser entre eux les meilleurs géniteurs de la Côte d'Ivoire, du Congo, du Congo ex-belge et de la Malaisie. On est parvenu ainsi à atteindre une production dix fois plus élevée que celle de la palmeraie naturelle. Par application d'engrais adéquats à des plantations expérimentales âgées, la production a passé de 400 à 2 000 kg d'huile de palme à l'hectare.

Par amélioration des techniques culturelles et de la technologie, on a pu atteindre un degré d'extraction d'huile de 90 % au lieu de 60 % précédemment. De plus l'huile obtenue était de faible acidité et apte aux usages alimentaires.

Les données techniques ont été déterminées de façon à pouvoir être aisément appliquées par le paysannat africain, dont les cultures sont très morcelées.

Paysannat africain, venons-nous de dire. A cet égard, il n'est pas inopportun d'évoquer les efforts généreux déployés par nos compatriotes au Congo.

Les résultats obtenus jusqu'en ces dernières années par le paysannat indigène, attestent qu'il n'est pas toujours nécessaire d'augmenter les superficies cultivées pour assurer le ravitaillement en produits agricoles, mais qu'il suffit d'exploiter rationnellement les terres.

Cet exemple est remarquable, non pas seulement par le résultat immédiat obtenu, mais parce qu'il pose plusieurs principes inhérents à une collaboration efficace.

Il pose, en premier lieu, le principe d'une collaboration internationale, en second lieu l'action des experts des instituts de recherches scientifiques, et, en troisième lieu, le concours des producteurs eux-mêmes. Ces trois éléments donnent à la

collaboration des sciences techniques leur pleine valeur et leur plus grande diffusion. Ils montrent aussi comment l'action des experts peut atteindre sa plus grande efficacité, quand le problème est nettement suggéré par le demandeur, et que celui-ci apporte, à son tour, sa part de collaboration. C'est dans cette activité bilatérale que se trouve la solution d'une coopération féconde.

\* \* \*

Un autre exemple qui groupe tous les aspects de l'assistance technique, mais qui est plus ancien, est celui relatif au riz, base de l'alimentation dans les pays d'Extrême-Orient [6]. La F.A.O. débuta en invitant les États-Membres intéressés à diverses conférences. Celles-ci conduisirent en 1949 à la création de la Commission internationale du riz, qui groupa bientôt 24 États-Membres.

Les premières réalisations furent des échanges de documentation, puis des échanges de semences. Les essais des hybrides obtenus se firent dans plusieurs stations des pays intéressés.

En 1952 furent organisés, en Inde, des cours de formation pour techniciens du riz, suivis d'une deuxième série de conférences en 1955.

Il est apparu au cours de ces études que les centres régionaux de formation donnent des résultats nettement supérieurs à l'octroi de bourses.

L'assistance technique en matière de riz, en Extrême-Orient, se fait, en effet, à l'échelon régional, et comporte les aspects suivants : envoi d'experts pour conseiller un groupe de pays, liaison par conseillers permanents, organisation de réunions techniques et de cours de perfectionnement.

L'amélioration de la culture a conduit aussi à un emploi plus judicieux des fertilisants. Il a fallu ensuite étudier le problème de la mécanisation et de l'équipement en général. Puis, de progrès en progrès, s'est posé le problème de la nutrition. Le riz, trop souvent mal préparé, perd les 3/4 de sa teneur en vitamines B<sup>1</sup>, ainsi que 15% de sa teneur en protéines. Le Comité F.A.O. a révélé ces faits et se préoccupe de l'amélioration de ces insuffisances.

On se rend compte, par cet exemple, comment la collaboration

scientifique, réalisée avec désintéressement et continuité, arrive à étudier en profondeur des problèmes vitaux et à leur donner une solution que tant de générations s'étaient efforcées en vain de trouver.

Une autre conclusion qui s'impose est la nécessité de la polyvalence des experts et du travail en équipe.

Un expert doit, en effet, avoir une vue suffisamment générale des problèmes, pour être en mesure, au moment venu, d'orienter les études vers des recherches nouvelles qui compléteront les siennes.

\* \* \*

L'apport des Sciences techniques au développement ou à l'implantation d'industries est, en général, un problème bien plus complexe. C'est ici que se posent dans toute leur ampleur, les problèmes de la planification, des échanges d'information, et aussi celui des experts.

Pour les pays qui viennent d'accéder à l'indépendance, la première chose à faire est de déterminer leurs besoins effectifs et de définir les tâches les plus importantes.

L'échange des connaissances techniques ayant pour objet l'amélioration des conditions de vie n'est pas dû à l'Organisation des Nations Unies, mais ce qui lui est dû, c'est l'organisation des programmes de collaboration technique. Il est bon de rappeler que, pour la première fois, tout pays peut actuellement faire appel à l'assistance et au savoir-faire d'un grand nombre de pays, représentant toutes les traditions et toutes les cultures, à divers degrés de développement économique et social.

Cette assistance est accordée aux Gouvernements, après que le pays sollicitant a effectué au préalable les études nécessaires. L'assistance fournie ne peut constituer un prétexte à une ingérence quelconque dans les affaires du pays demandeur, et ne doit être accompagnée d'aucune considération de caractère politique. L'aide fournie doit éviter toute distinction fondée sur le régime interne, ou sur la race et la religion de la population. Ces principes sont empreints d'une évidente sagesse ; leur méconnaissance conduirait fatalement à de graves désillusions, sinon à des désastres.

La programmation concernant l'implantation d'industries

ne peut être que l'œuvre d'un collègue d'experts. En effet, un tel développement est une opération qui doit être envisagée dans son ensemble et dans ses phases successives. Ce n'est pas une opération isolée ; elle fait partie d'un tout dont les aspects sont souvent très divers. Le protocole des accords devra donc comporter l'établissement de plans à long terme et à court terme. Il y aura dès lors une succession logique à rechercher dans chaque cas et un examen des priorités.

Dans une étude remarquable relative aux difficultés de la collaboration, L.-J. LEBRET [8] a fort bien défini les principes qui doivent se trouver à la base de ces interventions.

En premier lieu, il y a le principe d'intégralité ou d'indivisibilité, selon lequel le développement est une opération à traiter dans son ensemble. C'est un principe fondamental, sur lequel Giorgio SEBREGONDI avait déjà fortement insisté.

Il y a ensuite le principe de limitation du domaine de la compétence de l'expert. Comme aucun expert ne possède une compétence universelle, il est de toute importance de travailler en équipe. C'est la méthode la plus efficace, qui donne à l'étude toute son expansion et le maximum de garanties et d'efficacités.

Rappelons à cet effet ce que disait M. ABDUL HAKIM TABIBI, délégué de l'Afghanistan, président du Comité d'Assistance technique au Conseil économique et social de l'O. N. U., le 3 juillet dernier, en ce qui concerne le recrutement des experts :

« ...aucun pays n'a le monopole du savoir, et pour chaque tâche il faut s'assurer les services du meilleur expert possible, indépendamment de sa nationalité, de sa race et de ses croyances. »

Il y a ensuite le principe de la durée des missions. Chaque équipe doit exiger que les délais qui lui sont accordés soient suffisants. La préparation de plans à long terme réclame des durées en conformité avec la complexité du problème, et souvent avec l'étendue du territoire.

Dans certains cas, il faudra que quelques membres de l'équipe séjournent dans le pays, un ou deux ans, pour une coopération étroite avec les autorités.

L'équipe doit travailler dans le même esprit, avec unanimité, dans la sincérité d'une recherche toute orientée vers le service désintéressé. Enfin, l'expert prudent doit s'opposer à toute aventure qui engagerait dangereusement l'avenir.

Il faut écarter les projets trop ambitieux ou prématurés. Ce danger est compréhensible chez les jeunes États, qui viennent de prendre en mains leurs responsabilités et qui se trouvent en pleine et parfois brutale évolution sociale et économique. C'est ce que G. FISCHER et H. LAUGIER dénomment en termes sympathiques « jeunes peuples en essor explosif ». Ceux-ci souvent soucieux de progrès rapides et impatientes de réalisations immédiates, mais qui dépassent leurs possibilités actuelles.

La profession d'expert, a dit LEBERT, est une des plus nobles et aussi des plus exigeantes qui puisse être. Et l'on pourrait ajouter: peut-être une des plus ingrates. Cet auteur se demande s'il n'y a pas lieu de créer un « Ordre d'experts », comme il en existe dans diverses professions. Les obligations d'un expert de collaboration technique exigent en effet, au moins autant de connaissances que d'honorabilité et sa personnalité joue un rôle important dans l'accomplissement de sa mission.

La coopération technique doit créer la confiance et l'amitié entre les peuples à des stades différents de leur développement. Il faut pour cela d'une part de la générosité, et d'autre part, de la compréhension.

\* \* \*

Quel est maintenant, au sein de ce vaste mouvement de solidarité internationale, le rôle qui peut y occuper la Belgique ?

Quelle peut-être son activité dans le domaine des Sciences techniques ?

Devant l'appel d'un monde en détresse, la Belgique ne reste pas indifférente. Elle entend répondre avec générosité, comme elle l'a fait au cours de tout son passé. Deux fois en un quart de siècle, ses fils se sont sacrifiés pour le principe de la liberté. Liberté à laquelle elle est profondément attachée pour elle-même, comme pour les autres. C'est dans de tels sentiments, conformes aux impératifs nouveaux, que la Belgique désire apporter sa coopération aux pays en difficulté.

Pays aux ressources limitées, il ne lui est pas possible de faire un effort financier comparable à celui des grandes Puissances. Mais ce n'est pas uniquement cette aide-là que les pays déshérités attendent de nous.

C'est avant tout la possibilité, pour certains d'entre eux,

de vivre décemment, pour d'autres, la possibilité d'accéder bientôt aux stades qu'ont atteint les pays développés, et cela aussi rapidement que possible et par leurs propres moyens.

Dans ces divers domaines la Belgique peut apporter une collaboration généreuse à la réalisation de leurs aspirations légitimes.

\* \* \*

Par sa forte structure scientifique, le nombre et l'importance de ses Universités et Écoles techniques, la Belgique est en mesure de fournir une aide efficace à la formation des cadres supérieurs des régions en évolution. Sans doute, une période d'adaptation sera nécessaire de part et d'autre. Il faut que les candidats universitaires soient suffisamment préparés à ce niveau d'enseignement, mais il faut aussi que des cours universitaires soient adaptés dès à présent aux impératifs nouveaux.

Déjà nos universités se sont engagées dans cette voie nouvelle, notamment par la création de cycles complémentaires orientés vers les problèmes des pays d'Outre-Mer.

En particulier, nos Instituts d'agronomie sont en mesure d'apporter une large contribution aux problèmes fondamentaux de certains pays sous-développés. Ils jouissent d'une réputation méritée par la valeur de leurs travaux scientifiques. Nombre d'étudiants étrangers les ont fréquentés avec bénéfice.

Depuis la seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle, la Belgique a porté un intérêt grandissant au développement et à la rationalisation de son agriculture et, partant, à la promotion de l'enseignement et des sciences agronomiques, illustrées par une légion d'ingénieurs et de techniciens dont la haute qualification a toujours été unanimement appréciée.

Confinés au territoire national jusque dans les dernières années du siècle dernier, les travaux de nos experts avaient trouvé depuis lors un nouveau et immense champ d'action en Afrique centrale.

En effet, dès 1911, le Service de l'Agriculture du Ministère s'attacha à réaliser le programme qu'avaient élaboré ses animateurs, au premier rang desquels nos regrettés Confrères Edmond LEPLAE et Léopold FRATEUR et, au lendemain de la guerre de 1914-18, plusieurs stations expérimentales avaient déjà été installées en Afrique centrale.

Ces efforts étaient suivis avec intérêt par la Dynastie : tandis que le roi ALBERT jetait les bases d'une action d'envergure dans le domaine de la protection de la Nature, le Prince Héritier, dont les goûts personnels allaient aux Sciences naturelles, parcourait le monde et, plus particulièrement, les régions tropicales d'Asie, d'Afrique et d'Amérique, et c'est à la suite de deux voyages au Congo, que ses préoccupations se portèrent de plus en plus sur l'agriculture, source de richesses sans cesse renouvelées.

Mais cette Agriculture, Il entendait surtout la mettre au service des Africains par le développement du « paysannat indigène », ainsi qu'en témoigne le retentissant discours qu'Il prononça à l'occasion de la solennelle installation de l'Institut national pour l'Étude agronomique du Congo :

« La mission de l'I. N. É. A. C., déclara en substance S. M. le roi LÉOPOLD est de promouvoir le développement scientifique de l'agriculture (...). Tout en apportant le concours d'une information scientifique aux entreprises européennes, votre Institut favorisera le progrès de l'agriculture indigène.

» Ce progrès, poursuivait-Il, aura comme conséquence principale d'améliorer les conditions matérielles d'existence des Noirs, et la production plus abondante et plus régulière d'aliments nutritifs constituera un facteur important pour l'accroissement de la population. »

Le temps a prouvé l'importance de ce problème et la claire vision du roi LÉOPOLD. La Belgique Lui est reconnaissante de cette heureuse initiative.

Faut-il rappeler le riche potentiel en hommes et en connaissances, accumulé par l'I.N.É.A.C. et organismes similaires, dont il serait inconcevable de laisser tomber l'acquis ? Heureusement, en février 1961, a été fondé l'établissement d'utilité publique dénommé Institut belge pour l'Encouragement de la Recherche scientifique Outre-Mer (I.B.E.R.S.O.M.). Cet Institut a pour objectif immédiat de ne pas laisser se perdre l'actif accumulé par les Centres d'activités scientifiques du Congo. Il a également pour but l'aide scientifique aux pays tropicaux, soit directement, soit par accords bilatéraux ou multilatéraux, soit encore par l'intermédiaire d'institutions internationales.

L'I.B.E.R.S.O.M. s'occupera aussi de la formation de

chercheurs et techniciens belges et étrangers spécialistes de problèmes inhérents aux pays chauds.

\* \* \*

Les Écoles d'ingénieurs en Belgique ont fourni déjà plusieurs générations de diplômés, qui se sont répandus dans le monde entier et, particulièrement, dans les pays attardés.

A la veille de la première guerre mondiale, parmi les ingénieurs de l'une de nos Universités, un tiers avait servi dans des entreprises situées à l'étranger.

Dans une étude du professeur F. BAUDHUIN [2] sont énumérées quelques entreprises belges à l'étranger avant la première guerre mondiale. On y trouve plus de 300 entreprises importantes répandues dans tous les continents.

Les domaines d'activités de nos ingénieurs ont été principalement orientés vers les transports, l'électricité, les mines, la métallurgie, la fabrication du verre, les manufactures diverses, les ateliers de constructions, les cultures, les sucreries, l'alimentation en eau et l'industrie pétrolière alors que cette dernière n'était encore qu'à ses débuts.

Depuis lors, ces activités se sont largement répandues et l'on peut dire que peu de pays n'ont pas bénéficié du concours des ingénieurs belges. Et cela sans citer l'œuvre constructive remarquable réalisée en Afrique centrale, et que tout homme dénué de passion ne peut que reconnaître.

Lorsqu'il y a plus de trois quarts de siècle ce grand Roi que fut LÉOPOLD II fit un émouvant appel pour la libération de l'Afrique centrale de la plaie esclavagiste et de son lamentable cortège de misères, les Belges ont répondu d'enthousiasme à cette croisade hardie, mais combien généreuse. Leur courage et leur dévouement ont mis fin dans cette région de l'Afrique à cette forme de barbarie, ce qui lui a valu l'admiration du monde entier.

Et si le monde actuel ne se souvient plus, la Belgique, elle, n'oubliera pas l'abnégation de ses fils, et elle gardera un souvenir reconnaissant et impérissable de ceux qui reposent en cette terre ingrate d'Afrique, et qui sont tombés pour la plus noble des causes.

La Belgique est consciente d'avoir réalisé, dans la dignité

et dans la grandeur, l'œuvre civilisatrice à laquelle l'avait convié LÉOPOLD II. Tant des nôtres y ont contribué, administrateurs, militaires, missionnaires, géologues, savants, ingénieurs, médecins ... Ils ont tous bien mérité de la Patrie et de l'Humanité.

D'autres attendent qui ne demandent qu'à poursuivre, de par le monde, la grande œuvre d'aide aux sous-développés. Ils y partiront en songeant à ces paroles d'Antoine DE SAINT-EXUPÉRY :

« Plus tu donnes, plus tu grandis. »

Leur heure viendra, car il n'existe de nuages si sombres, qu'ils ne finissent par se dissiper.

L'illustre cardinal MERCIER l'a dit un jour :

« Subir, ce n'est pas accepter,  
Se taire, ce n'est pas approuver,  
Attendre, ce n'est pas renoncer ».

Lorsque les temps se seront éclaircis et que la saine raison l'emportera à nouveau, le monde appréciera la grandeur de l'œuvre qu'ils ont accomplis. Mais, comme toute œuvre qui est grande, elle ne sera jugée à sa juste valeur qu'avec le recul du temps, lorsque les hommes seront plus avertis et que les passions se seront apaisées.

Le 18 octobre 1961.

#### RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

- [1] BAADE, Fr. : Gesamtdeutschland und die Integration Europas (Arbeitsgemeinschaft für Forschung des Landes Nordrhein-Westfalen Naturwissenschaften, Heft 71, 1957 et *passim*).
- [2] BAUDHUIN, F. : Le rôle de la Belgique au XIX<sup>e</sup> et au début du XX<sup>e</sup> siècle — La Belgique et l'aide économique aux Pays sous-développés (Institut royal des relations internationales, Bruxelles 1959).
- [3] BONNEFONS, M. : Europe et Tiers-Monde (Leyde, 1961).
- [4] CARRIÈRE de BELGARRIC, R. : Les réalisations des Instituts de recherches agricoles spécialisées (*L'expansion de la Recherche scientifique*, Paris, juin 1960).

- [5] DIEGENANT, A. : De Katolieke Missiën, juli 1961.
  - [6] D'OTREPPE, Ph. : La F. A. O. et l'assistance technique dans le domaine du développement économique. La Belgique et l'aide économique aux Pays sous-développés (Institut royal des relations internationales, Bruxelles, 1959).
  - [7] LAUGIER, H. : Tiers-Monde, I (Paris, 1960).
  - [8] LEBRET, L. J. : Alerte à l'assistance technique (*Développement et Civilisation*, 3, Paris, 1960).
  - [9] MONTAIGU, G. : Recherches africaines (*Études guinéennes*, 1961 —I, Paris).
  - [10] MOUSSA, P. : Les nations prolétaires, (Presses universitaires françaises, Paris).
  - [11] *Europe-France-Outremer*, (Paris, avril 1961).
  - [12] NATIONS UNIES : Conseil économique et social ; 32<sup>e</sup> session ; Comité de l'assistance technique, 3 juillet 1961.
-

**E. Mertens de Wilmars. — Allocution de clôture.**

Sire,

A la suite des événements d'Afrique centrale, notre Pays a retrouvé un nombre important de chercheurs dont les travaux étaient orientés vers les sciences tropicales.

Ce précieux capital humain ne peut se désagréger. Il doit au contraire fructifier.

La vigilante attention que Votre Majesté a toujours accordée à la recherche scientifique nous autorise à croire que la Belgique, forte des enseignements de son passé, pourra jouer un rôle important dans l'œuvre exaltante de la coopération internationale en faveur des pays tropicaux et subtropicaux en voie de développement.

Au nom de tous mes Confrères, je puis donner l'assurance à Votre Majesté que notre Compagnie collaborera de tout cœur, et avec persévérance, à l'action que développeront dans ce sens le Gouvernement belge et les Institutions scientifiques nationales.

Monsieur le Représentant du Ministre,

Veillez agréer nos sentiments de gratitude pour avoir bien voulu nous apporter par votre présence l'intérêt que le Gouvernement entend porter aux travaux de l'Académie.

Soyez assuré que tous mes Confrères, animés d'un même idéal, associeront leurs efforts pour promouvoir le renom de la Science belge, tout particulièrement dans les régions d'Outre-Mer.

Excellences,  
Mesdames, Messieurs,  
Mes chers Confrères,

Nous vous renouvelons l'expression de nos sincères remerciements pour votre présence à la cérémonie qui s'achève.

Avec l'agrément de Sa Majesté le Roi LÉOPOLD, je déclare la séance levée.

Le 18 octobre 1961.

## E. Mertens de Wilmars. — Slotrede.

Sire,

Ingevolge de gebeurtenissen in Centraal-Afrika, kreeg ons land de beschikking over een belangrijk aantal onderzoekers die zich aan de tropische wetenschappen wijdden.

Dit kostbaar menselijk materieel mag niet verwaarloosd worden. Het moet integendeel vrucht dragen.

De waakzame belangstelling die Uwe Majesteit steeds betoonde voor het wetenschappelijk onderzoek, sterkt ons in de overtuiging dat België, steunend op de ervaring die het uit zijn verleden putte, een belangrijke rol zal kunnen spelen in de bezielende opdracht van internationale samenwerking ten voordele der tropische en subtropische ontwikkelingslanden.

In naam van al mijn Confraters, kan ik Uwe Majesteit verzekeren dat ons Genootschap met volharding en volledige overgave zal medewerken aan het verwezenlijken van wat de Belgische Regering en de nationale wetenschappelijke instellingen in deze zin zullen ondernemen.

Weledele Heer Vertegenwoordiger van de Minister,

Moge het mij toegelaten zijn U onze diepe dankbaarheid te betuigen voor Uwe aanwezigheid op deze ceremonie.

Weest er van overtuigd dat al mijn Confraters, bezield door een zelfde ideaal, samen hun krachten zullen inspannen ter bevordering van de faam der Belgische Wetenschap.

Excellenties,  
Dames en Heren,  
Waarde Confraters,

Wij danken U nogmaals ten eerste voor Uwe belangstelling op deze plechtige Vergadering die ten einde loopt.

Met de toestemming van Zijne Majesteit Koning LEOPOLD, verklaar ik de zitting gesloten.

18 oktober 1961.

---

Achévé d'imprimer le 27 novembre 1961  
par les Editions J. DUCULOT, S. A., Gembloux (Belgique).